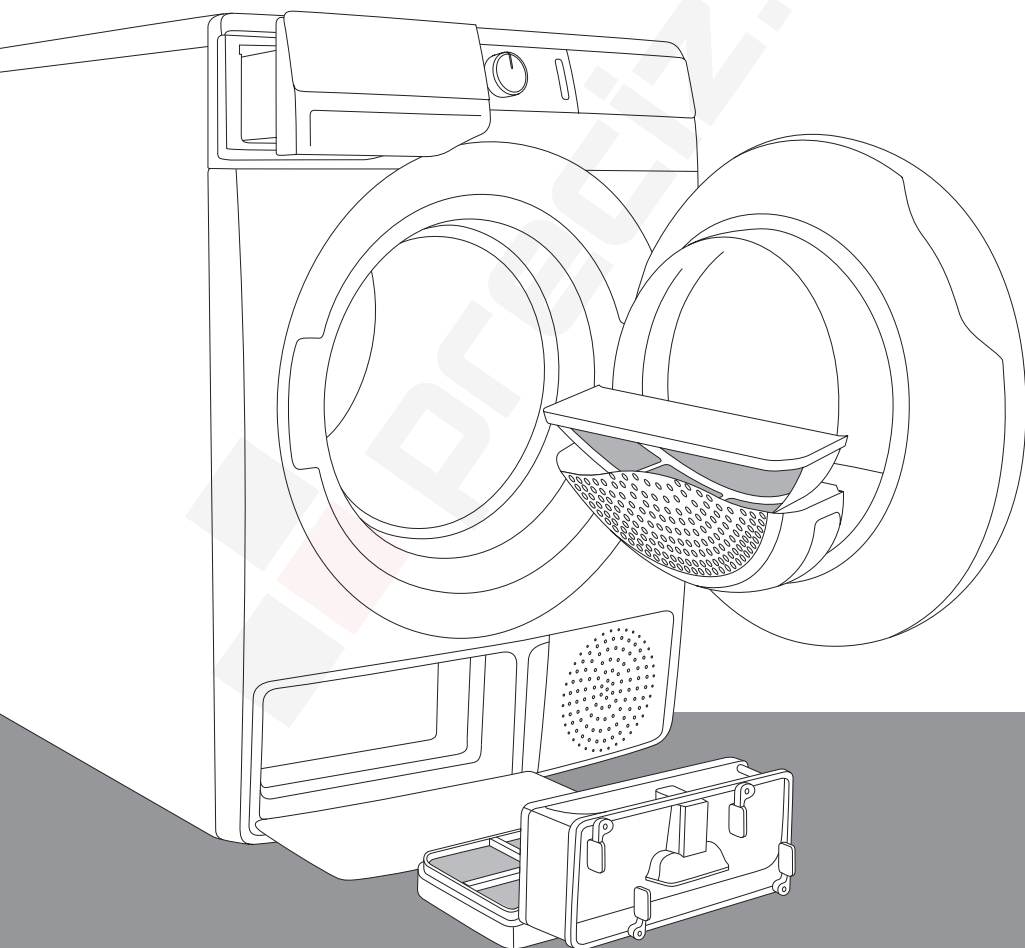


**gorenje**

HU

# **RÉSZLETES ÚTMUTATÓ A SZÁRÍTÓGÉP HASZNÁLATÁHOZ**



Az élet napjainkban bonyolult. Legyen legalább a ruhák kezelése egyszerű! Az Ön új szárítógépe az innovatív technológiát és a ruhák kezelése terén elérhető legújabb eredményeket ötvözi, hogy segíthessen Önnek egyszerűbbé tenni a mindennapi házimunkát.

A technológia a legkímélőbb ápolást biztosítja a ruhák számára, minimális gyűrődéssel. Az Ön szárítógépe ugyanakkor környezetbarát is, mivel a lehető leggazdaságosabb módon használja az elektromos energiát.

A szárítógép kizárólag háztartásban való használatra készült. Kérjük, ne használja olyan ruhákhoz, amelyek nem száríthatók gépben.

A dokumentumban a következő jelöléseket alkalmaztuk:



### **INFORMÁCIÓ!**

Információ, tanács, tipp vagy javaslat



### **FIGYELMEZTETÉS!**

Figyelmeztetés – általános veszély



### **ÁRAMÜTÉS!**

Figyelmeztetés – áramütés veszélye



### **FORRÓ FELÜLET!**

Figyelmeztetés – forró felület veszélye



### **TŰZVESZÉLY!**

Figyelmeztetés – tűzveszély



Fontos, hogy figyelmesen olvassa el az útmutatót.

# Tartalomjegyzék

|                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK .....</b>                                 | <b>5</b>  |
| Forró felület veszélye .....                                             | 12        |
| Biztonság .....                                                          | 13        |
| <b>A SZÁRÍTÓGÉP ISMERTETÉSE .....</b>                                    | <b>14</b> |
| Műszaki információk .....                                                | 15        |
| Vezérlő egység .....                                                     | 16        |
| <b>ELHELYEZÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS .....</b>                                | <b>18</b> |
| A helyiség megválasztása .....                                           | 18        |
| A szárítógép elhelyezése .....                                           | 18        |
| A szárítógép lábainak beállítása .....                                   | 21        |
| A kondenzvíz elvezetése .....                                            | 22        |
| Csatlakoztatása az elektromos hálózatra .....                            | 23        |
| Mozgatás és szállítás az üzembe helyezést követően .....                 | 24        |
| <b>A KÉSZÜLÉK ELSŐ ALKALOMMAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA ELŐTT .....</b>         | <b>25</b> |
| <b>A SZÁRÍTÁS FOLYAMATA, LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE (1 - 6) .....</b>              | <b>26</b> |
| 1. Lépés: Figyelje meg a ruhák címkéit .....                             | 26        |
| 2. lépés: A ruhák előkészítése a szárításra .....                        | 27        |
| A szárítógép bekapcsolása .....                                          | 28        |
| A ruhák betöltése a szárítógépbe .....                                   | 29        |
| 3. lépés: A szárítási program kiválasztása .....                         | 30        |
| Programtáblázat .....                                                    | 31        |
| 4. lépés: További funkciók kiválasztása .....                            | 33        |
| 5. lépés: A szárítási program elindítása .....                           | 38        |
| 6. lépés: A szárítási program befejezése .....                           | 38        |
| <b>MEGSZAKÍTÁS ÉS A PROGRAM MÓDOSÍTÁSA .....</b>                         | <b>39</b> |
| A program megszakítása .....                                             | 39        |
| A program/funkciók módosítása .....                                      | 39        |
| Ruhák hozzáadása a program megkezdését követően .....                    | 39        |
| Személyes beállítások elmentése .....                                    | 40        |
| Személyes beállítások menü .....                                         | 40        |
| <b>TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS .....</b>                                   | <b>41</b> |
| Az ajtóban lévő hálós szűrő tisztítása .....                             | 42        |
| A hőszivattyú szűrőjének tisztítása .....                                | 43        |
| A hőcserélő tisztítása .....                                             | 44        |
| A kondenzvíz-tartály kiürítése .....                                     | 45        |
| A szárítógép tisztítása .....                                            | 46        |
| <b>HIBAE LHÁRÍTÁS .....</b>                                              | <b>47</b> |
| Mit tegyünk ...? .....                                                   | 47        |
| Hibák és működési zavarok táblázata .....                                | 47        |
| Hangok .....                                                             | 50        |
| Szervizelés .....                                                        | 51        |
| <b>TIPPEK A SZÁRÍTÁSHOZ ÉS A KÉSZÜLÉK GAZDASÁGOS HASZNÁLATÁHOZ .....</b> | <b>52</b> |
| <b>TIPIKUS FOGYASZTÁS TÁBLÁZAT .....</b>                                 | <b>53</b> |
| 7 kg .....                                                               | 53        |

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| 8 kg .....                                           | 53        |
| 9 kg .....                                           | 54        |
| Készenléti üzemmód .....                             | 55        |
| <b>A TERMÉK ENERGIA CIMKÉJE ÉS ADATTÁBLÁJA .....</b> | <b>56</b> |
| <b>ÁRTALMATLANÍTÁS .....</b>                         | <b>58</b> |



# BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



**A szárítógép használatának megkezdése előtt olvassa át figyelmesen az útmutatót.**

**Kérjük, ne használja a szárítógépet anélkül, hogy először átolvasta és megértette volna az útmutatót.**

**A szárítógép használatát ismertető útmutató többféle típusú szárítógéphez készült, ezért lehetséges, hogy olyan beállítások vagy kiegészítők ismertetését is tartalmazza, amelyek az Ön készülékénél nem elérhetők.**

**Az útmutatóban foglaltak be nem tartása,** vagy a szárítógép nem megfelelő használata kárt okozhat a ruhákban vagy a készülékben, illetve a felhasználó sérüléséhez is vezethet. Tárolja az útmutatót elérhető helyen, a szárítógép közelében.

A használati útmutató elérhető honlapunkon [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com).

**A szárítógép kizárólag háztartásban való használatra készült.** Ha a szárítógépet professzionális, profit-orientált célra vagy a normál, háztartásban való használatot meghaladó célra használják, illetve ha a készüléket olyan személy használja, aki nem felhasználó, a garanciális időszak a vonatkozó jogszabály által megkövetelt legrövidebb lesz.

Kövesse az útmutatóban foglaltakat a Gorenje szárítógép megfelelő üzembe helyezése és elektromos csatlakoztatása érdekében (lásd az »ELHELYEZÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS« fejezetet).

A szárítógéphez kapcsolódó javítási és karbantartási feladatokat képzett szakember kell hogy elvégezze. A nem szakember által elvégzett javítás eredménye baleset vagy nagyobb meghibásodás lehet.

A veszélyek elkerülése érdekében a **sérült csatlakozó kábelt** kizárólag a gyártó, szakképzett szerelő vagy más arra felhatalmazott személy cserélheti ki.

**Az elhelyezést követően, az elektromos hálózatra történő csatlakoztatás előtt a szárítógépnek legalább két órán át állnia kell.**

A szárítógép mosógép tetején történő elhelyezéséhez legalább két személy szükséges.

A szárítógépet nem szabad hosszabbítóval csatlakoztatni a hálózatra.

Ne csatlakoztassa a szárítógépet egy olyan konnektorba, amely villanyborotva vagy hajszárító használatához való.

Ne csatlakoztassa a szárítógépet az elektromos hálózatra külső kapcsolóberendezés (például időzítő) használatával és ne csatlakoztassa olyan hálózatra, amelyet a szolgáltató rendszeresen be- és kikapcsol.

Meghibásodás esetén kizárólag az arra felhatalmazott gyártók alkatrészeit használja.

A szárítógép nem megfelelő csatlakoztatása, használata vagy nem hozzáértő részéről történő szervizelése esetén az esetleges károkat a felhasználó köteles megtéríteni, azokra a garancia nem vonatkozik.

Mindig a szárítógéphez mellékelt csöveket használja.

A szárítógépet megfelelően szellőző, 15°C és 25°C közötti hőmérsékletű helyiségben helyezze el.

A szárítógépet vízszintes és stabil (beton) padlón helyezze el.

Ne tegye a készüléket zárható vagy tolóajtó, illetve olyan ajtó mögé, amelynek pántja a szárítógép pántjával ellentétes oldalon van. Úgy helyezze el a készüléket, hogy az ajtaja mindig szabadon nyitható legyen.

Soha ne fedje be a szellőzőnyílásokat (levegő-elvezető nyílások).

Ne helyezze a szárítógépet hosszú szálú szőnyegre, mert az akadályozhatja a levegő keringését.

**A szárítógép környezetében lévő levegő nem tartalmazhat porszemeket. A helyiség levegője, ahol a készülék elhelyezésre került, jól szellőztethető kell, hogy legyen,** megelőzendő a nyílt lánggal égő gázkészülékekből (pl. kandalló) felszabaduló gázok visszaáramlását a helyiségbe.

Ügyeljen rá, hogy a készülék körül ne gyűljenek össze cérnaszálak.

A készülék burkolatán vagy a beépített szerkezetben ne akadályozza a szellőzőnyílásokat.

A készülék nem érintkezhet a fallal vagy a szomszédos bútorelemekkel.

A készülék elhelyezését követően várjon 24 órát, mielőtt elkezdené használni. Ha a szárítógépet szállításhoz vagy szereléshez le kell fektetni, döntse előlről nézve a bal oldalára.

Ne használja a készüléket olyan ruhák szárítására, amelyek nem kerültek kimosásra.

Az olaj-, aceton-, alkohol-, olajszármazék, folttisztító, terpentín, viasz-, vagy viasz-eltávolító foltokkal szennyezett ruhákat mosógépben, meleg víz és mosószer használatával ki kell mosni, mielőtt a szárítógépben való szárításukat megkezdzenék.

A latex- vagy gumi részeket tartalmazó ruhák, fürdő- vagy úszósapkák, illetve habgumit tartalmazó ruhák vagy huzatok nem száríthatók szárítógépben.

A ruhaápoló szereket és hasonló termékeket a gyártó utasításainak megfelelően használja.

### **TŰZVESZÉLY!**

A zsebekből távolítson el minden olyan tárgyat, mint az öngyújtók és a gyufák.

Ha a kondenzvíz-elvezető cső akadályoztatva van, vagy eldugult, a centrifuga működése leáll (lásd, a »MEGSZAKÍTÁS ÉS A PROGRAM MÓDOSÍTÁSA/A kondenzvíz tartály megtelt« részt).

A szárítógép mozgatása, vagy télre fűtetlen helyiségbe való áthelyezése előtt a kondenzvíz-tartályt ki kell üríteni.

**Tisztítsa meg a szárítógép szűrőit minden egyes szárítási ciklust követően.** Ha kiveszi a szűrőket, ne felejtse el visszahelyezni őket a következő szárítási ciklus megkezdése előtt.

**Ne használjon olyan oldó- és tisztítószeret, amelyek kárt tehetnek a készülékben** (kérjük, tartsa be a tisztítószer gyártóinak javaslatait és figyelmeztetéseit).

**A kondenzvíz-tartályba soha ne töltsön vegyszereket vagy parfümöket** (lásd »A SZÁRÍTÓGÉP ISMERETÉSE« és »A KONDENZVÍZ TARTÁLY KIÜRÍTÉSE« fejezeteket).

**A szárítás folyamatának végeztével húzza ki a szárítógép csatlakozó kábelét az aljzatból.**

**A szárítógép a levegő melegítésére hőszivattyús rendszert használ.**

**A rendszer egy kompresszorból és egy hőcserélőből áll.** A szárítógép elindításakor a kompresszor működése (az áramló folyadék hangja) vagy a hűtőfolyadék áramlása hangosabb lehet mindaddig, amíg a kompresszor működésben van. Ez nem a hibás működés jele és nem befolyásolja a szárítógép hasznos élettartamát. Idővel és a készülék használatával ez a zaj halkabbá válik.

A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik csökken fizikális vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve nincs meg a készülék használatához szükséges tudásuk és tapasztalatuk. Az ilyen személyeknek a biztonságukért felelős személy útmutatást kell hogy adjon a készülék használatáról.

**A garancia nem vonatkozik** a fogyóeszközökre, a kisebb színbeli eltérésekre, a készülék életkorából eredően növekvő zajszintre, ami egyébként nem befolyásolja a készülék funkcionalitását, valamint az olyan esztétikai hibákra, amelyek nincsenek kihatással a szárítógép funkcionalitására és a biztonságra.

 **FIGYELMEZTETÉS!**  
**Gyermekek biztonsága**

**A gyerekeknek ne engedje, hogy játsszanak a szárítógéppel.**

Ügyeljen rá, hogy a gyerekek és a háziállatok ne másszanak be a szárítógép dobjába.

Mielőtt a szárítógép ajtaját becsukná, győződjön meg róla, hogy a dobban a ruhákon kívül semmi más nincs (pl. nem mászott-e be egy gyerek a dobba és nem zárta-e magára belülről az ajtót).

**Kapcsolja be a gyerekzárát.** Lásd a »4. LÉPÉS: TOVÁBBI FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA/Gyerekzár« fejezetet.

**A három évesnél kisebb gyerekeket ne engedje a centrifuga közelébe, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt vannak.**

**A szárítógép valamennyi biztonsági szabványnak megfelelően készült.**

 **FIGYELMEZTETÉS!**  
**Gyermekek biztonsága**

Ezt a szárítógépet akkor használhatják 8 éves és annál idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők, illetve megfelelő tudással és tapasztalattal nem rendelkező személyek, ha felügyeletük a készülék használata során biztosított, ha megfelelő útmutatást kaptak a szárítógép biztonságos használatáról és megértették a nem megfelelő használattal járó veszélyeket. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek ne játsszanak a szárítógéppel. Gyerekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a szárítógépet és nem végezhetnek rajta karbantartási feladatokat.

## Forró felület veszélye



### **FORRÓ FELÜLET!**

Magasabb szárítási hőmérsékleteknél az ajtó üvege felforrósodhat. Legyen elővigyázatos az égési sérülések elkerülése érdekében. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek ne játsszanak az ajtó üvegének közelében.

**A szárítógép hátsó része működés közben erősen felforrósodhat. Várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl, mielőtt megérintené a hátsó részét.**

Ha a szárítás folyamata közben kinyitja a szárítógép ajtaját, a ruhák forróak lehetnek és fennáll az égésveszély.

A szárítási folyamatot soha ne állítsa le a vége előtt; ha a ciklust bármilyen okból megszakítja, legyen nagyon óvatos a ruhák dobból való kivételekor, mert igen forróak lehetnek. Ilyen esetben szedje ki gyorsan a ruhákat a dobból és teregesse ki őket, hogy a lehető leggyorsabban megszáradhassanak.

## Biztonság

### **TŰZVESZÉLY!**

A szárítógépet kizárólag olyan ruhák szárítására használja, amelyek vízzel kimosásra kerültek. Ne szárítson a készülékben olyan ruhákat, amelyek mosása vagy tisztítása gyúlékony tisztítószerrel vagy anyagokkal történt (gázolaj, triklóretilén, stb.), mert ez robbanásveszélyes.

Ipari tisztítószerekkel vagy vegyszerekkel tisztított ruhákat **ne szárítson** a szárítógépben.

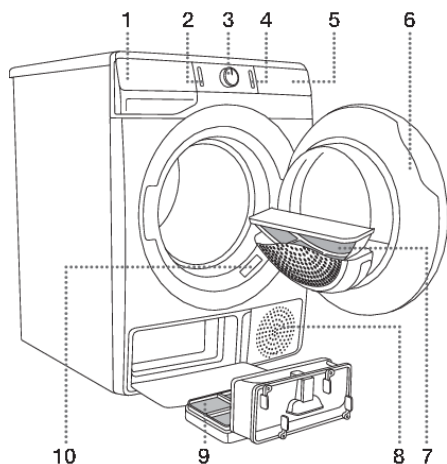
A szárítógépet egy automatikus kikapcsoló rendszer védi a túlhevülés ellen. Ez a rendszer kikapcsolja a készüléket, ha a hőmérséklet túl magas.

Ha a hálós szűrő eltömődött, ha túlhevülés elleni automatikus kikapcsoló rendszer aktiválódhat. Tisztítsa meg a szűrőt, várja meg, amíg a szárítógép kihűl, majd próbálja újra elindítani. Ha a szárítógép továbbra sem indul el, hívjon szerelőt.

Ne tegyen kárt a hűtőközeg keringésében.

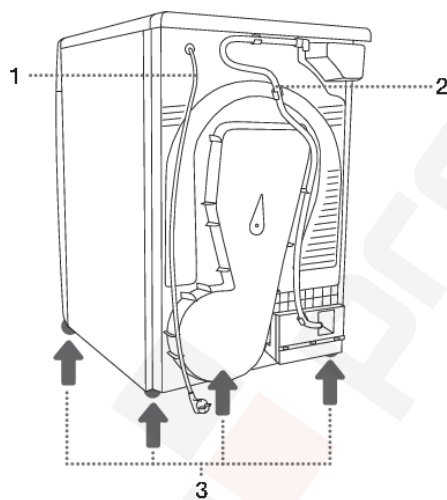
A készülékben található R290 hűtőközeg környezetbarát, de gyúlékony és kigyulladhat, ha nyílt lánggal vagy gyújtóforrással érintkezik. Tartsa távol a készüléktől a nyílt lángot és a gyújtóforrásokat.

# A SZÁRÍTÓGÉP ISMERTETÉSE



## ELŐL

1. Kondenzvíz-tartály
2. Be/kikapcsolás gomb
3. Programválasztó gomb
4. Start/pause gomb
5. Vezérlő egység
6. Ajtó
7. Hálós szűrő
8. Szellőző nyílás
9. Hőszivattyú szűrő
10. Adattábla



## HÁTUL

1. Csatlakozó kábel
2. Kondenzvíz-elvezető cső
3. Állítható lábak

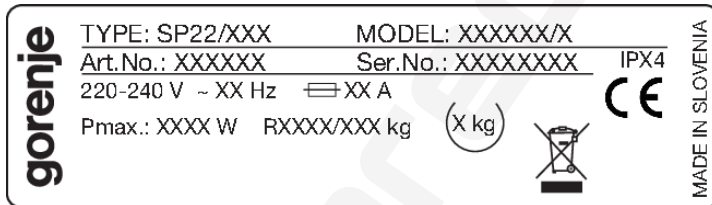
## Műszaki információk

(modelltől függően)

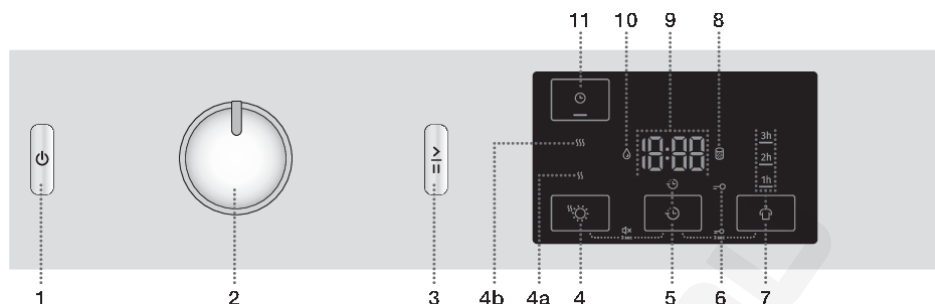
A szárítógép alap-adatait tartalmazó adattábla a készülék ajtónyílásának első falára van rögzítve (lásd »A SZÁRÍTÓGÉP ISMERTETÉSE« fejezetet).

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| <b>Szélesség</b>                   | 600 mm                       |
| <b>Magasság</b>                    | 850 mm                       |
| <b>Mélység (a)</b>                 | 625 mm                       |
| <b>Mélység zárt ajtóval</b>        | 653 mm                       |
| <b>Mélység nyitott ajtóval (b)</b> | 1134 mm                      |
| <b>Tömeg</b>                       | XX/YY kg (modelltől függően) |
| <b>Névleges feszültség</b>         | Lásd az adattáblát.          |
| <b>Biztosíték</b>                  | Lásd az adattáblát.          |
| <b>Névleges teljesítmény</b>       | Lásd az adattáblát.          |
| <b>Hűtőközeg mennyisége</b>        | Lásd az adattáblát.          |
| <b>Hűtőközeg típusa</b>            | R290                         |
| <b>Maximális töltés</b>            | Lásd az adattáblát.          |

Adattábla



# Vezérlő egység



## 1 BE/KIKAPCSOLÁS GOMB

A szárítógép be- és kikapcsolása.

## 2 PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB

## 3 START/PAUSE GOMB

A program e gomb segítségével indítható el vagy állítható le.

A program indításakor vagy megszakítása alatt a gomb jelfénye villog; amikor a program elindult és folyamatban van, a jelfény folyamatosan világít.

## 4 EXTRA DRY ☀️ (EXTRA SZÁRAZ)

A jel megvilágítása a kiválasztott funkció mellett.

Az **4a** ☹️ és **4b** ☹️☹️ funkciók lehetővé teszik magasabb szárazsági fokozat beállítását és meghosszabbítják a szárítási időt.

## 5 DELAY END ⌚ (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE)

A szárítási idő vége beállításának lehetősége.

## 4+5 Hang BE/ KIKAPCSOLÁSA

Nyomja meg a 4+5 pozíciókat és tartsa őket benyomva 3 másodpercig.

## 6 Világít a GYEREKZÁR 🔒 jelzés

## 5+7 Gyerekzár BE/KIKAPCSOLÁSA

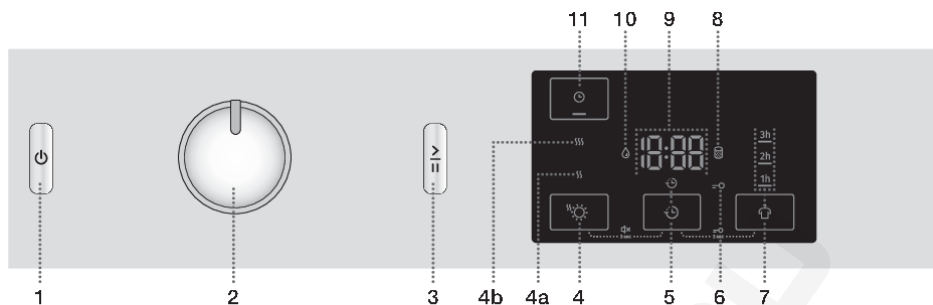
Nyomja meg a 5+7 pozíciókat és tartsa őket benyomva 3 másodpercig.

## 7 ANTI CREASE 🌀

(GYŰRÖDÉSMENTESÍTÉS)

A funkció kiválasztott működési ideje alatt világít a jelfény.

Az előző oldalon található táblázat folytatása



**8** Világít a jelzés  
**TISZTÍTSA MEG A SZŰRŐT**

**9** **A KIJELEZŐ (DISPLAY)** a következőket mutatja:

- Beállítható funkciók;
- A program végéig hátralévő idő;
- Információk a felhasználó számára.

**10** Világít a jelzés  
**ÜRÍTSE KI A KONDENZVÍZ-TARTÁLYT**

**11** **TIME DRY** (IDŐ ALAPÚ SZÁRÍTÁS)  
A szárítási idő beállításának lehetősége.

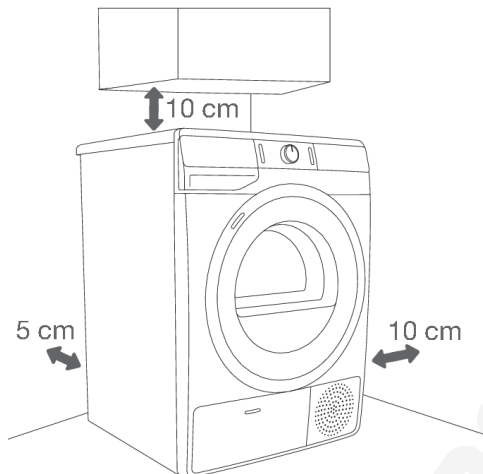
# ELHELYEZÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS



## INFORMÁCIÓ!

Távolítsa el a csomagolást. A csomagolás eltávolításakor ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a szárítógépet valamilyen éles tárggyal.

## A helyiség megválasztása



## INFORMÁCIÓ!

A szárítógép nem szabad, hogy érintkezzen a fallal vagy a szomszédos bútorelemmel. A készülék optimális működése érdekében javasolt a falaktól az ábrán jelölt távolságok megtartása. A szükséges minimális távolság meg nem tartása esetén a készülék túlhevülhet.



## INFORMÁCIÓ!

A hátsó falon található szellőzőnyílásokat és az elől lévő levegő-elvezető nyílást soha nem szabad eltakarni.

A helyiség, amelyben a készülék elhelyezésre kerül, jól szellőztethető, 15°C és 25°C közötti hőmérsékletű kell hogy legyen. A szárítógép ennél alacsonyabb környezeti hőmérsékleten történő működtetése páráképződéssel járhat a készülék belsejében. Ne tegye a szárítógépet olyan helyiségbe, ahol fennáll a fagyveszély. A kondenzvíz-tartályban és a szivattyúban megfagyott víz kárt tehet a készülékben.

A szárítógép hőt ad le, ezért ne helyezze túl kicsi helyiségbe, mert a szárítási folyamat a korlátozottan rendelkezésre álló levegőmennyiség miatt hosszabb lehet.

A helyiség megvilágítása elégséges kell hogy legyen ahhoz, hogy lehetővé tegye a vezérlő panel kijelzőjén megjelenő információk elolvasását.

## A szárítógép elhelyezése

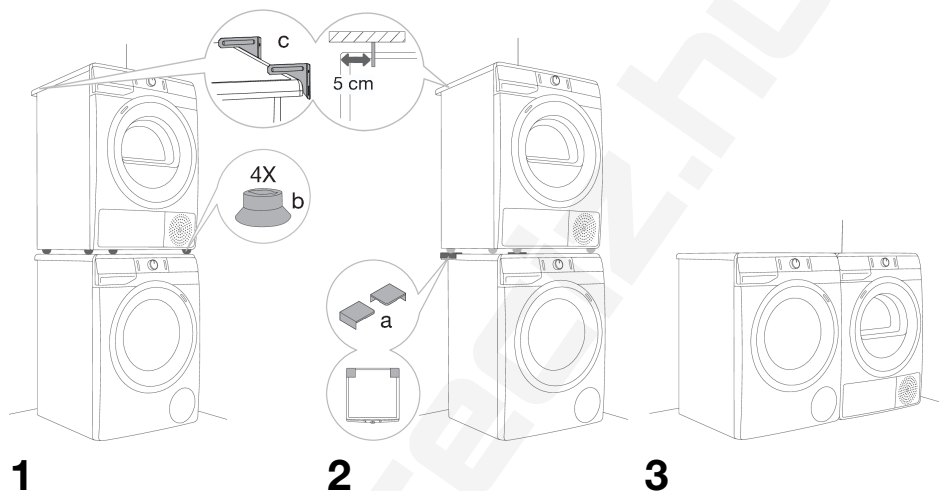
Ha megfelelő (azonos) méretű Gorenje szárítógéppel rendelkezik, az ráhelyezhető a Gorenje mosógépre; ebben az esetben szükséges a vákuumos lábak és a fali rögzítőkonzol használata. A másik lehetőség az, hogy a szárítógép a mosógép mellett kerül elhelyezésre (1. és 3. ábra).

Ha az Ön Gorenje mosógépe kisebb (minimális mélység 545 mm), mint a Gorenje szárítógépe, szárító-alátét beszerzése szükséges (2. ábra). A készülékekhez mellékelte vákuumos lábakat használni kell, arra szolgálnak, hogy megakadályozzák a készülék csúszkálását.

A kiegészítő felszerelések (szárítógép tartó (a), vákuumos lábak (b) és (abban az esetben, ha nem tartozék) fali rögzítő konzol (c) a falba való rögzítéshez) a szervizben vásárolhatók meg.

A felület, amelyen a készülék elhelyezésre kerül, tiszta és vízszintes kell hogy legyen.

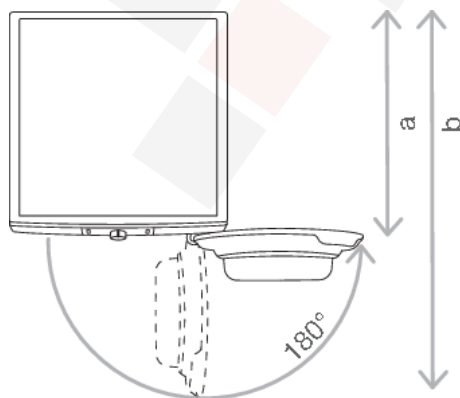
A Gorenje mosógép, amelyen a Gorenje szárítógépet elhelyezni szeretné, el kell hogy bírja a szárítógép súlyát (lásd »A SZÁRÍTÓGÉP ISMERTETÉSE/Műszaki információk« fejezetet).



## INFORMÁCIÓ!

A szárítógép mosógép tetején történő elhelyezéséhez legalább két személy szükséges.

## A szárítógép ajtajának kinyitása (felülről)



Lásd »A SZÁRÍTÓGÉP ISMERTETÉSE/Műszaki információk« fejezetet.

a = 625 mm

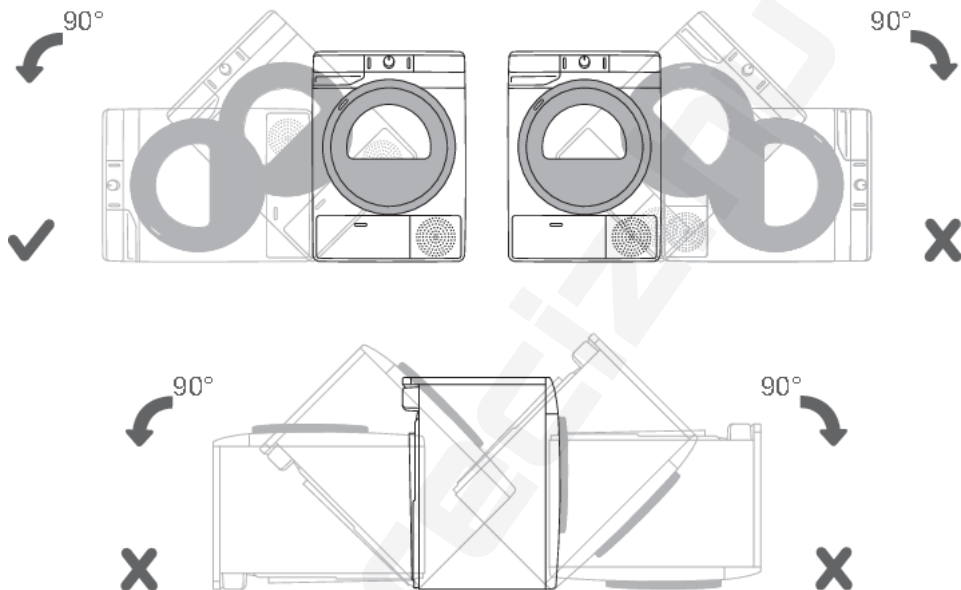
b = 1134 mm

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

Ne tegye a készüléket zárható vagy tolóajtó, illetve olyan ajtó mögé, amelynek pántja a szárítógép pántjával ellentétes oldalon van. Úgy helyezze el a készüléket, hogy az ajtaja mindig szabadon nyitható legyen.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

Ne helyezze a szárítógépet hosszú szálú szőnyegre, mert az akadályozhatja a levegő keringését.

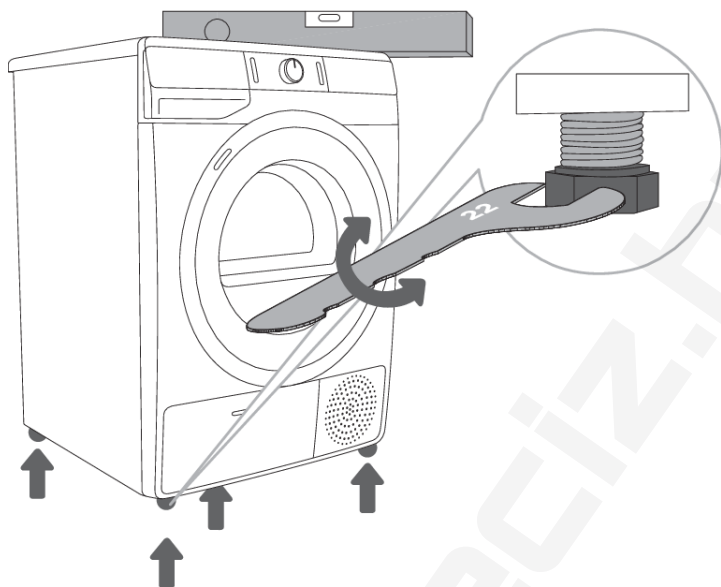


**💡 INFORMÁCIÓ!**

A készülék elhelyezését követően várjon 24 órát a készülék mozgatása nélkül az első használatáig. Ha szállítás közben a készüléket valamelyik oldalára szükséges dönteni, döntse a készüléket előlről nézve bal oldalával lefelé.

## A szárítógép lábainak beállítása

Állítsa vízszintbe a készüléket hosszában és keresztben is, az állítható lábak elforgatásával, amelyek +/- 1 cm beállítást tesznek lehetővé. Használjon vízmértéket és 22-es csavarkulcsot.



### INFORMÁCIÓ!

A padló, amelyen a készülék elhelyezésre kerül, beton alapú kell hogy legyen. Fontos, hogy a padló tiszta és száraz legyen, ellenkező esetben a szárítógép csúszkálhat rajta. Tisztítsa meg az állítható lábakat is.

### INFORMÁCIÓ!

A szárítógépnek vízszintesen kell állnia, stabil és szilárd padlón.

### INFORMÁCIÓ!

Ha a szárítógép nincs megfelelően vízszintbe állítva a lábak segítségével, rázkódás jelentkezhet, a készülék elcsúszhat a helyiségben és hangos lesz a működése. A készülék nem megfelelő vízszintbe állítása nem képezi a garancia tárgyát.

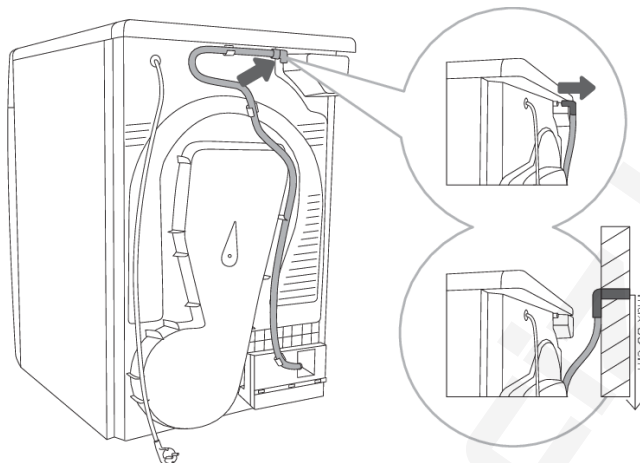
### INFORMÁCIÓ!

Időnként szokatlan vagy hangosabb zaj jelentkezhet a készülék működése közben; ezek általában a nem megfelelő elhelyezés következményei.

## A kondenzvíz elvezetése

A szárítás folyamata során egy jelfény (a kijelzőn kigyullad a  (10) jelzés) figyelmeztet arra, ha a kondenzvíz-tartály megtelt és ki kell üríteni.

Hogy ne kelljen ürítgetni a kondenzvíz-tartályt, vezesse a készülék hátsó felén található kondenzvíz-elvezető csövet közvetlenül a lefolyóba.



**1** Vegye ki a csövet a szárítógép hátsó falán található tartóból (bal oldal, a felső fedél alatt).

**2** Vezesse a csövet egy olyan lefolyóba, ami 80 cm-nél kisebb távolságra van a padlótól.



### INFORMÁCIÓ!

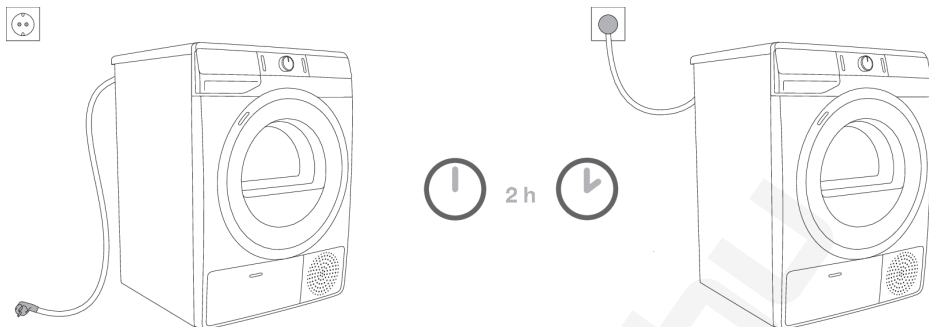
Ha úgy dönt, hogy a kondenzvíz-elvezető csövet a lefolyóba, vagy egy mosdókagylóba csatlakoztatja, győződjön meg róla, hogy a cső biztonságosan rögzítve van-e. Ezzel megelőzhető a víz csöpögése, ami váratlan károkat is okozhat.



### FIGYELMEZTETÉS!

Mindig a szárítógéphez mellékelt csöveket használja.

## Csatlakoztatása az elektromos hálózatra



### ÁRAMÜTÉS!

Az elhelyezést követően a szárítógép legalább 2 órát kell hogy álljon, mielőtt az elektromos hálózatra történő csatlakoztatást elvégeznénk; ez lehetővé teszi a készülék számára, hogy stabilizálódjon.

A szárítógépet földelt aljzatba csatlakoztassa. Az üzembe helyezést követően a fali aljzat szabadon hozzáférhető kell hogy legyen. Az aljzat földelő csatlakozóval kell, hogy rendelkezzen (a vonatkozó szabályozásnak megfelelően).

A szárítógépre vonatkozó információk az adattáblán vannak feltüntetve (lásd »A SZÁRÍTÓGÉP ISMERTETÉSE/Műszaki információk« fejezetet).



### ÁRAMÜTÉS!

Javasolt túlfeszültség elleni védelem használata, a készülék villámcsapástól való védelme érdekében.



### FIGYELMEZTETÉS!

A szárítógépet nem szabad hosszabbítóval csatlakoztatni a hálózatra.



### INFORMÁCIÓ!

Ne csatlakoztassa a szárítógépet egy olyan konnektorba, amely villanyborotva vagy hajszárító használatához való.



### INFORMÁCIÓ!

A biztonsággal vagy a teljesítménnyel kapcsolatos bármilyen javítási vagy karbantartási feladatot szakképzett szerelő kell hogy elvégezze.



### INFORMÁCIÓ!

A sérült csatlakozó kábelt kizárólag a gyártó által arra felhatalmazott személy cserélheti ki.

## Mozgatás és szállítás az üzembe helyezést követően

Minden egyes szárítási ciklus után egy kis mennyiségű kondenzvíz marad a készülékben. Kapcsolja be a szárítógépet és válassza ki az egyik programot, majd hagyja a készüléket működni körülbelül fél órán át. Ezalatt a visszaramaradó víz kiszivattyúzásra kerül, ezzel megelőzhetők a szállítás közbeni károsodások.

Ha a szárítógép szállítása álló helyzetben nem lehetséges, döntse a bal oldalára.



### ÁRAMÜTÉS!

**A szállítást követően a készüléknek legalább 2 órán át nyugalmi állapotban kell lennie, csak ezt követően csatlakoztatható az elektromos hálózatra. A készülék üzembe helyezését és csatlakoztatását képzett szerelő kell hogy elvégezze.**



### INFORMÁCIÓ!

Ha a készülék szállítása nem az útmutatóban foglaltaknak megfelelően történt, a szárítógép az elektromos hálózatra való csatlakoztatás előtt legalább 24 órát kell hogy álljon.

Ennek elmulasztása esetén a hőszivattyú meghibásodhat, ezt pedig nem fedezi a garancia.

Ügyeljen rá, hogy ne sérüljön meg a hűtőrendszer (lásd az »ELHELYEZÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS/A szárítógép elhelyezése« fejezetet).



### ÁRAMÜTÉS!

**A szárítógép csatlakoztatása előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. A nem megfelelő csatlakoztatás vagy használat miatt szükségessé váló javítás vagy felmerülő garancia-igény nem képezi a garancia tárgyát.**



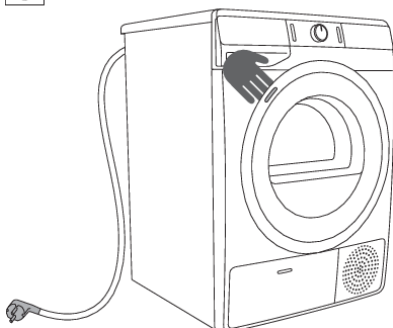
### INFORMÁCIÓ!

A szíjat kizárólag a gyártó által arra felhatalmazott szerelő cserélheti ki, aki eredeti tartalék-alkatrészt biztosít, a következők szerint: OPTIBELT EPH 1906, kód 104265; OPTIBELT 8 EPH 1941, kód 160165; POLY-V 7PH 1956 HUTCHINSON, kód 562038; HUTCHINSON 8 PHE 1942, kód 270313 (modelltől függően).

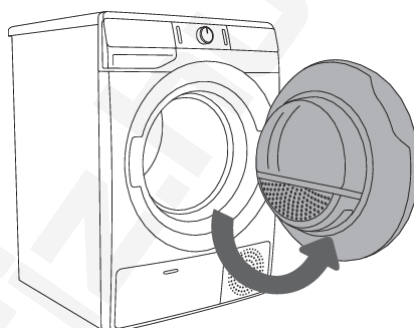
# A KÉSZÜLÉK ELSŐ ALKALOMMAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA ELŐTT

Ügyeljen rá, hogy a készülék ne legyen csatlakoztatva a hálózatra; majd nyissa ki az ajtót úgy, hogy húzza a bal oldalát saját maga felé (1. és 2. ábrák).

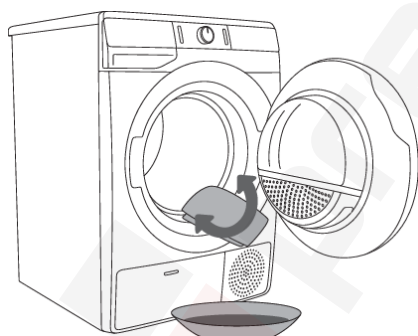
A készülék első használata előtt tisztítsa meg a szárítógép dobját puha, nedves, pamut ruha és víz segítségével (3. ábra).



1



2



3



## FIGYELMEZTETÉS!

Ne használjon olyan oldó- és tisztítószerket, amelyek kárt tehetnek a készülékben (kérjük, tartsa be a tisztítószer gyártóinak javaslatait és figyelmeztetéseit).

# A SZÁRÍTÁS FOLYAMATA, LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE (1 - 6)

## 1. Lépés: Figyelje meg a ruhák címkéit

### Normál mosás;

#### Kényes ruhák

|                                                                                  |                           |                                                                                   |                           |                                                                                   |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|  | Max. mosási hőfok<br>95°C |  | Max. mosási hőfok<br>40°C |  | Csak kézzel mosható |
|  | Max. mosási hőfok<br>60°C |  | Max. mosási hőfok<br>30°C |  | Ne mossa            |

### Fehérités

|                                                                                  |                        |                                                                                   |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|  | Fehérités hideg vízben |  | Fehéríteni tilos |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|

### Vegytisztítás

|                                                                                  |                                                         |                                                                                   |                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | Vegytisztítás mindenféle szerrel                        |  | Petróleum oldószer R11, R113 |
|  | Vegytisztítás kerozinnal, tiszta alkohollal és R113-ban |  | Vegytisztítani tilos         |

### Vasalás

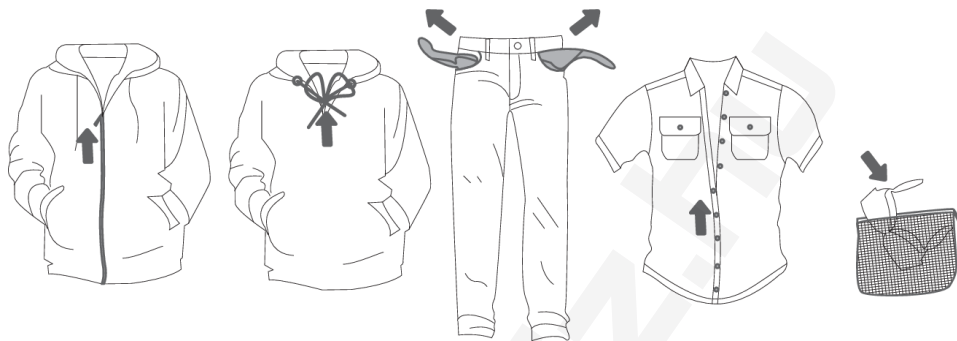
|                                                                                  |                           |                                                                                   |                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  | Forró vasalás, max. 200°C |  | Forró vasalás, max. 110°C |
|  | Forró vasalás, max. 150°C |  | Vasalni tilos             |

### Szárítás

|                                                                                    |                                                   |                                                                                     |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|    | Szárítás fektetve (helyezze vízszintes felületre) |    | Magas hőfok        |
|   | Facsarás nélkül szárítandó                        |   | Alacsony hőfok     |
|  | Függesztve szárítandó                             |  | Ne szárítsa gépben |

## 2. lépés: A ruhák előkészítése a szárításra

1. Válogassa szét a ruhákat típus és anyagvastagság szerint (lásd a PROGRAMTÁBLÁZAT-ot).
2. A gombokat gombolja be, a zipzárat húzza össze, a szalagokat kösse meg, a zsebeket fordítsa ki.
3. A kényes ruhákat helyezze speciális zsákba.  
(A speciális ruhazsák opcionális kiegészítőként vásárolható meg.)



**A különösen kényes anyagokból készült ruhákat, amelyek deformálódhatnak, nem javasolt szárítógépben szárítani. A következő típusú ruhák nem száríthatók szárítógépben, mert deformálódhatnak:**

- bőr ruhadarabok és egyéb bőr termékek,
- viasszal vagy más módon kezelt ruhák,
- nagyobb fa, műanyag vagy fém részeket tartalmazó ruhák;
- flitteres ruhák;
- rozsdásodó fém részeket tartalmazó ruhák.

## A szárítógép bekapcsolása

Csatlakoztassa a szárítógépet a hálózatra a csatlakozó kábel aljzatba való bedugásával.

A szárítógép bekapcsolásához nyomja meg a (1) **BE/KIKAPCSOLÁS** gombot. (1. ábra).

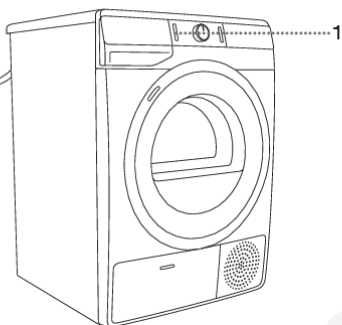
**Egyes modellek esetében** a dob is meg van világítva (2. ábra).

(A dobban lévő világítás nem alkalmas semmilyen egyéb célra.)

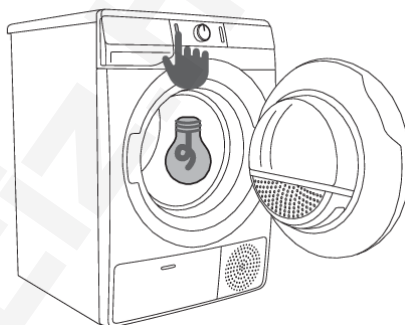


### INFORMÁCIÓ!

A szárítógép dobjában lévő izzót kizárólag a gyártó, szakképzett szerelő vagy más arra felhatalmazott személy cserélheti ki.



1



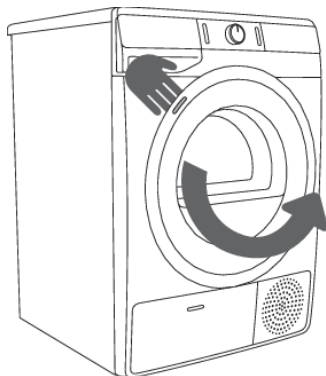
2

## A ruhák betöltése a szárítógépbe

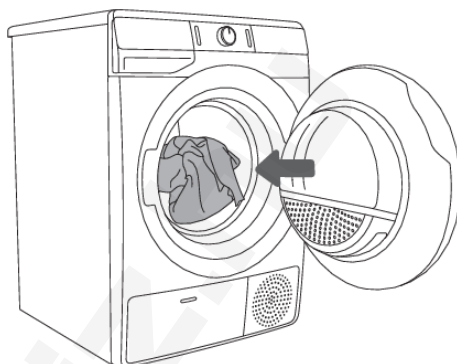
Nyissa ki a szárítógép ajtaját: húzza saját maga felé a bal oldalát (1. ábra).

Helyezze be a ruhákat a dobba (miután meggyőződött arról, hogy a dob üres) (2. ábra).

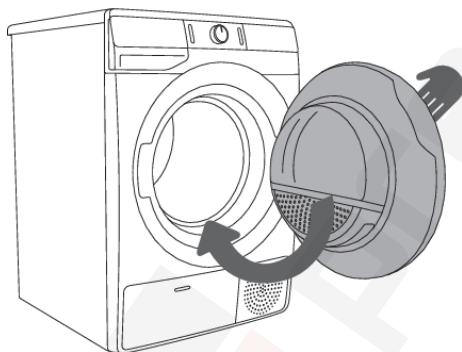
Csukja be a szárítógép ajtaját (3. ábra).



1



2



3



### INFORMÁCIÓ!

Ne helyezzen olyan ruhákat a szárítógépbe, amelyek nem voltak kifacsarva vagy kicentrifugázva (javasolt minimális centrifuga-fordulatszám: 800 fordulat/perc).

Ne töltsé túl a dobot! Lásd a PROGRAMTÁBLÁZAT-ot és tartsa be az adattáblán feltüntetett névleges töltést.

Ha a dob túl van terhelve, a ruhák gyűrtebbek lesznek és lehet, hogy nem száradnak meg egyenletesen.

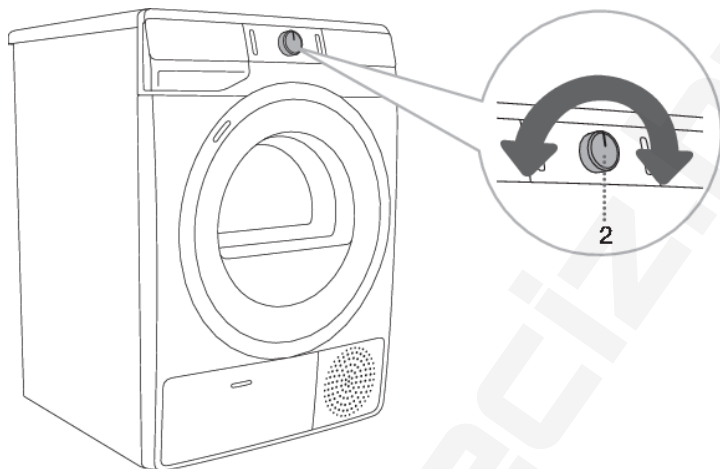


#### INFORMÁCIÓ!

A nagyobb méretű textíliákat (ágynemű, törölközők, asztalterítők, stb.) rázza szét a dobba helyezés előtt és csak ezután helyezze be őket.

### 3. lépés: A szárítási program kiválasztása

Válassza ki a **programot** a programválasztó gomb (2) balra vagy jobbra történő elforgatásával (a ruhák típusától és a kívánt szárazsági szinttől függően). Lásd a PROGRAMTÁBLÁZAT-ot.



#### INFORMÁCIÓ!

A programválasztó gomb (2) működés közben nem forog automatikusan.

# Programtáblázat

| Program Szárazsági szint                                                           |                                                                                                        | Max. töltés          | A program leírása                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Cotton (Pamut)</b>                                                              |                                                                                                        |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Storage (Szekrényszárász)                                                                              | 7 kg<br>8 kg<br>9 kg | Ez a program vastagabb, nem kényes pamut ruhákhoz használható. A szárítást követően a ruhák szárazak lesznek és a szekrénybe helyezhetők.                                                                                                                                                                                               |
|    | Standard* □                                                                                            | 7 kg<br>8 kg<br>9 kg | Ez a program vastagabb, nem kényes, körülbelül azonos vastagságú pamut ruhaneműkhöz használható. A szárítást követően a ruha száraz lesz.                                                                                                                                                                                               |
|    | Iron (Vasalásszárász)                                                                                  | 7 kg<br>8 kg<br>9 kg | Ez a program nem kényes pamut ruhákhoz használható. A szárítást követően vasalásra készek lesznek.                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Mix (Vegyes ruhák)                                                                                     | 3,5 kg               | A program pamutból és műszálból készült vegyes ruhaneműk szárítására szolgál.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Synthetics (Műszál ruhák)                                                                              | 3,5 kg               | A program kényes, műszálas ruhaneműk szárítására szolgál.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Wool (Gyapjú)                                                                                          | 2 kg                 | Ez a rövid program gyapjúból és selyemből készült, a gyártó útmutatása szerint alaposan megszáritandó ruhák esetében használható. A program a ruhákat puhábbá, könnyedebbé teszi.                                                                                                                                                       |
|    | Pillow (Toll/Pehely)                                                                                   | 1,5 kg               | A program pehellyel töltött textíliák (pl. párnák, dzsekik, ...) szárítására szolgál. A nagyobb darabokat külön szárítsa és szükség esetén használja az EXTRA DRY (SZÁRAZSÁGI FOKOZAT) funkciót is.                                                                                                                                     |
|                                                                                    | Air refresh (Frissítő)                                                                                 | 2 kg                 | Ennél a programnál a melegítés ki van kapcsolva. A program ideális a ruhaneműk felfrissítésére.                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Bedding (Ágynemű)                                                                                      | 5 kg                 | Ezt a programot nagyobb darabokhoz használja. Ha a program befejeződött, a textíliák szárazak lesznek. A dob speciális forgása megakadályozza, hogy a textíliák összetekeredjenek.                                                                                                                                                      |
|  | Baby (Babaruhák)                                                                                       | 4 kg                 | Ez a program babaruhák szárítására való. Az ezzel a programmal szárított ruhák általában normál szárazságúak lesznek.                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Sensitive  (Kényes) | 1 kg                 | Ez a program nagyon kényes, műszálból készült ruhákhoz használható. A ruhák a szárítást követően enyhén nedvesek lesznek. Speciális ruhásák használata javasolt.<br>1) <b>NATUREDRY</b>  szárítás alacsonyabb, a ruhának kíméletesebb hőmérsékleten. |
|  | Shirts  (Ing)       | 2 kg                 | Ez a program ingek és blúzok szárítására való. A dob szabályozott forgása megakadályozza a ruhák gyűrődését.<br>1) <b>NATUREDRY</b>  szárítás alacsonyabb, a ruhának kíméletesebb hőmérsékleten.                                                     |

Az előző oldalon található táblázat folytatása

| Program                                                                          | Szárazsági szint                          | Max. töltés | A program leírása                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Sports (Sportruházat)</b>              | 3 kg        | Ez a program a membránt tartalmazó, illetve kevert, valamint lélegző anyagokból készült sportruházathoz használható.<br>1) <b>NATUREDRY</b> szárítás alacsonyabb, a ruhának kíméletesebb hőmérsékleten.                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <b>Time (Időzített szárítási program)</b> | 4 kg        | Ez a program olyan nem kényes ruhákhoz használható, amelyek még enyhén nedvesek és további, alapos szárításuk szükséges. Az időzített program esetében a készülék automatikusan érzékeli a ruhákban maradt nedvességet. Ha a program végeztével a ruhák még mindig nedvesek, ismétlje meg a programot. Ha viszont a ruhák túl szárazak és gyűrötték lettek, érintésre pedig durvák, a kiválasztott szárítási idő túl hosszú volt. |
|  | <b>Towels (Törölközők)</b>                | 4 kg        | A program olyan, nem kényes textíliák (törölközők, konyharuhák, stb.) szárítására szolgál, amelyek a szárítást követően szárazak és azonnal a szekrénybe helyezhetők.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                  | <b>Fast 89' (Gyors 89')</b>               | 4 kg        | A program ideális kisebb mennyiségű ruhanemű gyors és hatékony szárítására.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

\* Az érvényben lévő EU 932/2012 rendeletnek megfelelő standard pamut program

1) **NATUREDRY** A ruhák szárítása a szokásosnál alacsonyabb hőmérsékleten történik azért, hogy kevésbé menjenek össze. Szárítás közben a hőmérséklet a hőszivattyú működésének pontos felügyeletével és egy további hőmérséklet-szenzor segítségével csökken, ezért ennél a szárítási programnál a ruhák összemenésének lehetősége akár 50%-kal is kisebb lehet, mint a normál hőmérsékleten történő szárítás esetében (a ruhadarab és a textil fajtájának függvényében).

A program szárítógépben való szárításra alkalmas ruhák esetében használható.

1) A gyártó laboratóriumában tesztelve, a **NATUREDRY** és a hagyományos hőszivattyús szárítás összehasonlítása.

Ha a ruhák nem érték el a kívánt szárazsági szintet, használja a további funkciókat vagy válasszon egy megfelelőbb programot.

## 4. lépés: További funkciók kiválasztása



### INFORMÁCIÓ!

A funkciókat a kívánt funkció megnyomásával kapcsolhatja be vagy ki (még mielőtt megnyomásra kerülne a (3) START/PAUSE gomb).

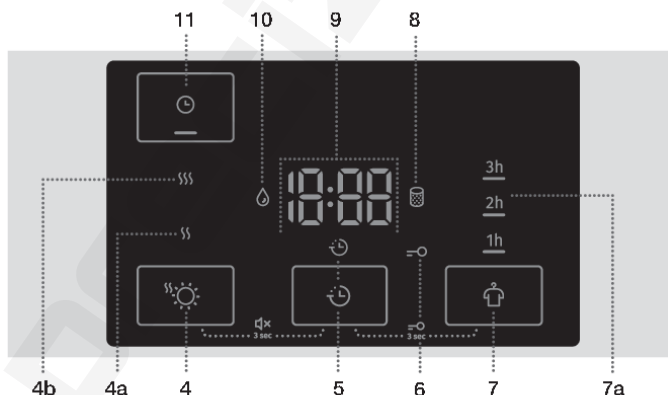
Módosítsa a beállításokat a megfelelő funkciógomb megnyomásával (a (3) START/PAUSE gomb megnyomása előtt).

Azok a funkciók, amelyek módosíthatók vagy beállíthatók a kiválasztott szárítási program esetében, részlegesen világítanak (halványak).

Bizonyos beállítások egyes programok esetében nem választhatók ki. Az ilyen beállítások nem világítanak és a gomb – ha megnyomjuk – villogni fog (lásd FUNKCIÓTÁBLÁZAT).

A funkció világítások leírása a választott szárítási programnál:

- **Világít** (Alap/gyári beállítás);
- **Halvány** (módosítható funkciók) és
- **Sötét** (nem választható funkciók).



### EXTRA DRY (EXTRA SZÁRAZ)

A (4) **EXTRA DRY** (SZÁRAZSÁGI FOKOZAT) megnyomására változik - növekszik a ruhaneműk végső szárazsági fokozata és a szárítás időtartama. A szárítás megkezdése előtt választható ki. A program végeztével a funkció nem kerül elmentésre.

Két szárazsági fokozat és két szárítási időtartam közül lehetséges választani. A (4a) ))) és a (4b) ))) további funkciók lehetővé teszik magasabb szárazsági fokozat kiválasztását és meghosszabbítják a szárítás időtartamát. A kiválasztott szárítási mód jelvénye világít.



### DELAY END (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE)

A (5) **DELAY END** (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE) pozíció többszöri megnyomásával állítható be a szárítási idő vége, maximum 24 óráig.

A beállítás folyamata:

- Válassza ki a kívánt programot és a további funkciókat.
- A funkció bekapcsolásához nyomja meg a (5) **DELAY END** (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE) pozíciót.
- A pozíció ismételt megnyomásával állítsa be a szárítás végének kívánt késleltetését (a beállítás 6 óráig 30 percenként lehetséges, majd 24 óráig 1 órás lépésekben).
- A funkció a (3) **START/SZÜNET** gomb megnyomása után kezd el működni.

A szárítógép megkezdí az idő visszaszámlálását. Ha a visszaszámlálás eléri a szárítási program időtartmát (pl. 2:30), a szárítási program automatikusan elindul.

A késleltetés törléséhez vagy módosításához nyomja meg a (1) **BE/KIKAPCSOLÁS** gombot. A késleltetés gyors törléséhez tartsa 3 másodpercig nyomva a (5) **DELAY END** (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE) pozíciót. A szárítási program folytatódik.

Példa a funkció beállítására:

Ha azt szeretné, hogy a szárítási program reggel 6:00-kor érjen véget és jelenleg 21:00 óra van, állítsa a késleltetést **DELAY END** (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE) 9 órára.



### ANTI CREASE (GYŰRŐDÉSMENTESÍTÉS)

Ha a ruhákat nem szeretné vagy nem tudja a szárítási program befejezése után azonnal eltávolítani a szárítógépből, javasolt a (7) **ANTI CREASE** (GYŰRŐDÉSMENTESÍTÉS) funkció használata, amit a szárítási folyamat megkezdése előtt kell beállítani.

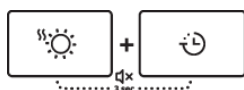
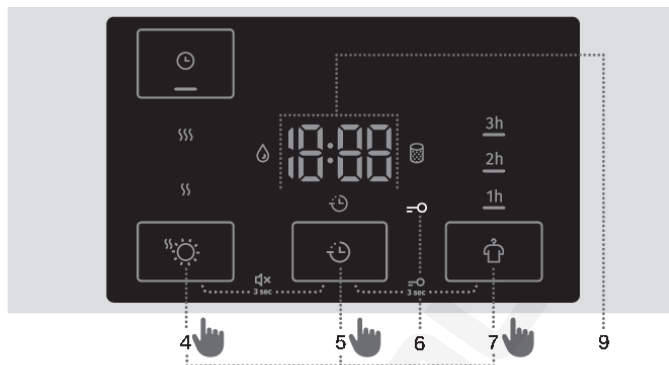
Nyomja meg a (7) **ANTI CREASE** (GYŰRŐDÉSMENTESÍTÉS) pozíciót – itt választhat az 1, 2 vagy 3 órás (7a) opciók közül, vagy ki is kapcsolhatja ezt a funkciót. Ha a szárítógép ajtaját a szárítási program befejezése után kinyitja, a funkció automatikusan törlésre kerül.



### TIME DRY (IDŐ ALAPÚ SZÁRÍTÁS)

A Time (Idő alapú program) esetében a szárítás időtartama a (11) **TIME DRY** (IDŐ ALAPÚ SZÁRÍTÁS) pozíció többszöri megnyomásával állítható be. A kiválasztott funkció ikonja alatti jelfény világít. A kezdő időtartam 0:30, ami a pozíció minden egyes megnyomására 15 perccel nő. A leghosszabb lehetséges szárítási idő 4:00 óra.

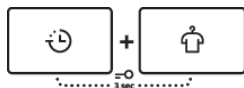
A beállított időtartam törléséhez tartsa három másodpercig nyomva a **TIME DRY** (IDŐ ALAPÚ SZÁRÍTÁS) pozíciót.



### HANG KIKAPCSOLÁSA

A hang kikapcsolásához nyomja meg és tartsa legalább 3 másodpercig nyomva egyszerre a (4) **EXTRA DRY** ☀️ (SZÁRAZSÁGI FOKOZAT) és a(5) **DELAY END** ⌚ (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE) pozíciókat.

A hang ismételt bekapcsolásához tartsa nyomva a (4) és a (5) pozíciókat legalább 3 másodpercig. A hang kikapcsolása esetén a szárítás végén nem hallható hangjelzés.



### GYEREKZÁR

A be-, illetve kikapcsoláshoz nyomja meg egyszerre és tartsa legalább 3 másodpercig nyomva a (5) **DELAY END** ⌚ (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE) és a (7) **ANTI CREASE** 👤 (GYŰRŐDÉSMENTESÍTÉS) pozíciókat, hogy kigyulladjon, illetve kialudjon a =O (6) jel.

Ha a gyerekzár be van kapcsolva, a program és a további funkciók nem módosíthatók. A gyerekzár a szárítógép kikapcsolását követően is aktív marad. Ezért, egy új program kiválasztása előtt ki kell kapcsolni. A gyerekzár a szárítási folyamat közben is kikapcsolható.

### ☀️ INFORMÁCIÓ!

Bizonyos programoknál egyes funkciók nem állnak rendelkezésre és nem választhatók ki; az ilyen eseteket hangjelzés és villogó jelfény jelzi (lásd a TOVÁBBI FUNKCIÓK TÁBLÁZATÁT).

### ☀️ INFORMÁCIÓ!

A szárítógép áramtalanítását követően valamennyi beállítás visszaáll a gyári értékekre, kivéve a hangjelzés hangerejét, a gyűrődésmentesítés funkció és a gyerekzár beállítását.

## További funkciók táblázata

| Programok                                                                           |                                                                                                              | EXTRA DRY <br>(EXTRA SZÁRAZ) | DELAY END <br>(A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK<br>KÉSLELTETÉSE) | ANTI CREASE <br>(GYŰRŐDÉSMENTESÍTÉS) | TIME DRY <br>(IDŐ ALAPÚ SZÁRÍTÁS) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Cotton (Pamut)</b>                                                               |                                                                                                              |                                                                                                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                       |                                                                                                                    |
|    | Storage<br>(Szekrényszárász)                                                                                 | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|    | Standard* □                                                                                                  | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|    | Iron<br>(Vasalásszárász)                                                                                     | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|    | Mix<br>(Vegyes ruhák)                                                                                        | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|    | Synthetics<br>(Műszál ruhák)                                                                                 | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|    | Wool<br>(Gyapjú)                                                                                             |                                                                                                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                       |                                                                                                                    |
|    | Pillow<br>(Toll/Pehely)                                                                                      | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|                                                                                     | Air refresh<br>(Frissítő)                                                                                    |                                                                                                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                       |                                                                                                                    |
|    | Bedding<br>(Ágynemű)                                                                                         | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|   | Baby<br>(Babaruhák)                                                                                          | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|  | Sensitive <br>(Kényes)    | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|  | Shirts <br>(Ing)          | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|  | Sports <br>(Sportruházat) | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|  | Time<br>(Időzített szárítási<br>program)                                                                     |                                                                                                               |                                                                                                                                     | •                                                                                                                     | •                                                                                                                  |
|  | Towels<br>(Törölközők)                                                                                       | •                                                                                                             | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|                                                                                     | Fast 89'<br>(Gyors 89')                                                                                      |                                                                                                               | •                                                                                                                                   | •                                                                                                                     |                                                                                                                    |

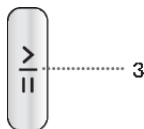
- További funkciók használhatók

Ha a ruhák nem érték el a kívánt szárazsági szintet, használja a további funkciókat vagy válasszon egy megfelelőbb programot.



## 5. lépés: A szárítási program elindítása

Nyomja meg a (3) **START/PAUSE** gombot.

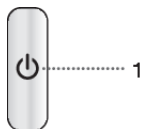


## 6. lépés: A szárítási program befejezése

A szárítási program végeztével a kijelzőn az **End** »Vég« üzenet jelenik meg, kigyullad a két piros jelfény, valamint villogni kezd a (3) **START/PAUSE** gomb jelfénye és az **ANTI CREASE** (GYŰRŐDÉSMENTESÍTÉS) (7a) idő jelfénye, amennyiben bekapcsolásra vagy kiválasztásra került.



1. Nyissa ki a szárítógép ajtaját.
2. Tisztítsa meg a szűrőket (lásd a »TISZTÍTÁS...« részt).
3. Szedje ki a ruhákat a dobból.
4. Csukja be az ajtot!
5. Kapcsolja ki a szárítógépet (nyomja meg az (1) **BE/KIKAPCSOLÁS** gombot).
6. Úrítse ki a kondenzvíz-tartályt.
7. Húzza ki a csatlakozó kábelt az aljzatból.



### INFORMÁCIÓ!

A szárítási program végeztével távolítsa el azonnal a ruhákat a készülékből, hogy ne gyűrődjenek újra össze.



### FIGYELMEZTETÉS!

A szárítás utolsó ciklusa melegítés nélküli hűtési fázist tartalmaz, ami biztosítja, hogy a ruhák a program végén megfelelő hőmérsékletűek legyenek és a forró ruhák érintésének veszélye nélkül ki lehessen őket venni a készülékből.

# MEGSZAKÍTÁS ÉS A PROGRAM MÓDOSÍTÁSA

## A program megszakítása

### A program folyamatának megszakítása

A program megszakításához/folytatásához nyomja meg a (3) START/PAUSE gombot.

A szárítási program leállításához és törléséhez nyomja meg és tartsa 3 másodpercig benyomva a (3) START/PAUSE gombot. A kiválasztott program ekkor leáll és a szárítógép elkezd lehűlni. A lehűlés időtartama függ a választott programtól. A folyamat végeztével kismet kiválasztható egy szárítási program.

### Nyitott ajtó

Ha a szárítógép ajtaja a szárítási folyamat közben kinyitásra kerül, a szárítási ciklus megszakad.

Ha az ajtó bezárását követően megnyomásra kerül a (3) START/PAUSE gomb, a szárítás onnan folytatódik, ahol megszakadt.



### FORRÓ FELÜLET!

A szárítás folyamata közben a szárító ajtaja felmelegszik. Ügyeljen rá, hogy az ajtó nyitásakor meg ne égesse magát.

## A kondenzvíz tartály megtelt

Ha a kondenzvíz-tartály megtelt, a szárítási program megszakad (kigyullad a  (10) jelzés).

Üritse ki a kondenzvíz-tartályt (lásd a »TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS/A kondenzvíz-tartály kiürítése« fejezetet).

A szárítási program folytatásához nyomja meg a (3) START/PAUSE gombot – a folyamat onnan folytatódik, ahol korábban megszakadt.

## Áramkimaradás

Ha az elektromos áram-ellátás helyreállt, villog a (3) START/PAUSE gomb jelfénye.

A szárítás folytatásához nyomja meg a (3) START/PAUSE gombot.

## A program/funkciók módosítása

Kapcsolja ki a szárítógépet az (1) BE/KIKAPCSOLÁS gomb segítségével, majd kapcsolja be ismét az (1) BE/KIKAPCSOLÁS gomb megnyomásával és forgassa el a (2) programválasztó gombot a kívánt programra, vagy válasszon a további funkciók közül.

Válasszon ki egy másik programot/funkciót és nyomja meg ismét a (3) START/PAUSE gombot.

## Ruhák hozzáadása a program megkezdését követően

Nyissa ki a szárítógép ajtaját és nyomja meg a (3) START/PAUSE gombot. Helyezze be a ruhákat a dobba és nyomja meg a (3) START/PAUSE gombot.



### FORRÓ FELÜLET!

A ruhák betöltésekor ügyeljen rá, hogy ne égesse meg magát, amikor kinyitja a szárító ajtaját.

A szárítás időtartama meghosszabbítható.

## Személyes beállítások elmentése

A kezdeti beállítások módosíthatók.

A program és a további funkciók kiválasztásakor az ilyen kombináció el is menthető, ha 3 másodpercig megnyomja a (3) START/SZÜNET gombot. A kiválasztás jóváhagyását a (3) START/SZÜNET gomb jelvénye, valamint hangjelzés jelzi. A kijelzőn (9) rövid időre megjelenik a »**saved**« »(elmentve)« jelzés.

A szárítási folyamat elindításához nyomja meg a (3) START/PAUSE gombot.

A szárítógép minden egyes bekapcsolásakor a módosított kombináció fog megjelenni.

A korábban elmentett kombináció módosításához kövesse ugyanezt a folyamatot.

## Személyes beállítások menü

A szárítógép bekapcsolásához nyomja meg a (1) **BE/KIKAPCSOLÁS** gombot. A személyes beállítások menübe való belépéshez nyomja meg egyszerre és tartsa 3 másodpercig nyomva a (4) **EXTRA DRY**

 (SZÁRAZSÁGI FOKOZAT) és a (7) **ANTICREASE**  (GYŰRÖDÉSMENTESÍTÉS) pozíciókat. A kijelzőn kigyulladnak a (5) **DELAY END**  (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE), (8) **TISZTÍTSA MEG A SZŰRŐT**  és a (10) **KONDENZVÍZ-EDÉNY**  jelzések.

A LED kijelzőn megjelenik az 1-es szám, jelezve a beállítások funkciót. Forgassa el a programválasztó gombot (2) balra vagy jobbra a módosítani kívánt funkció kiválasztásához. Az 1-es szám a hangbeállításokat jelzi, míg a 2-es szám a Személyes beállítások gyári értékekre való visszaállítását. Ha a kívánt beállítások nem történnek meg 20 másodpercen belül, a program automatikusan visszatér a főmenübe.

A (5) **DELAY END**  (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE) pozíció megnyomásával hagyja jóvá a kívánt funkciókat és ezek beállításait. A (4) **EXTRA DRY**  (SZÁRAZSÁGI FOKOZAT) pozíció megnyomásával egy lépést visszaléphet.

A hangjelzés hangereje négy különböző szintre állítható be (a 0 azt jelenti, hogy a hang ki van kapcsolva; az 1, hogy a gombok hangja aktív; a 2-es alacsony hangerőt, míg a 3-as magas hangerőt jelent). Állítsa be a kívánt hangerőt a programválasztó gomb (2) balra vagy jobbra történő elforgatásával. A legalacsonyabb beállítás azt jelenti, hogy a hangjelzés ki van kapcsolva.

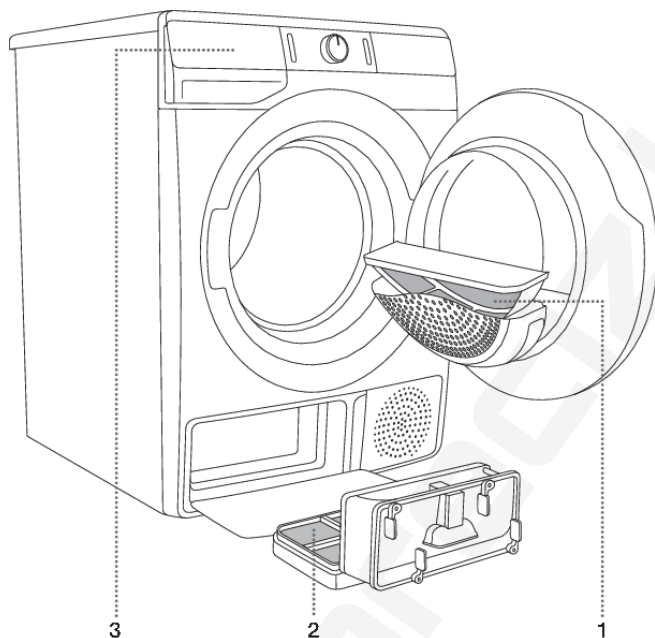
# TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



## ÁRAMÜTÉS!

A tisztítás megkezdése előtt ügyeljen rá, hogy a szárítógép ki legyen kapcsolva és áramtalanítva legyen (húzza ki a csatlakozó kábelt az aljzatból).

A szárítógép egy több szűrőből álló **szűrőrendszerrel** van ellátva, ami megakadályozza, hogy a szennyeződések a hőcserélő rendszerbe jussanak.



- 1** Hálós szűrő
- 2** Hőszivattyú szűrő
- 3** Kondenzvíz-tartály



## INFORMÁCIÓ!

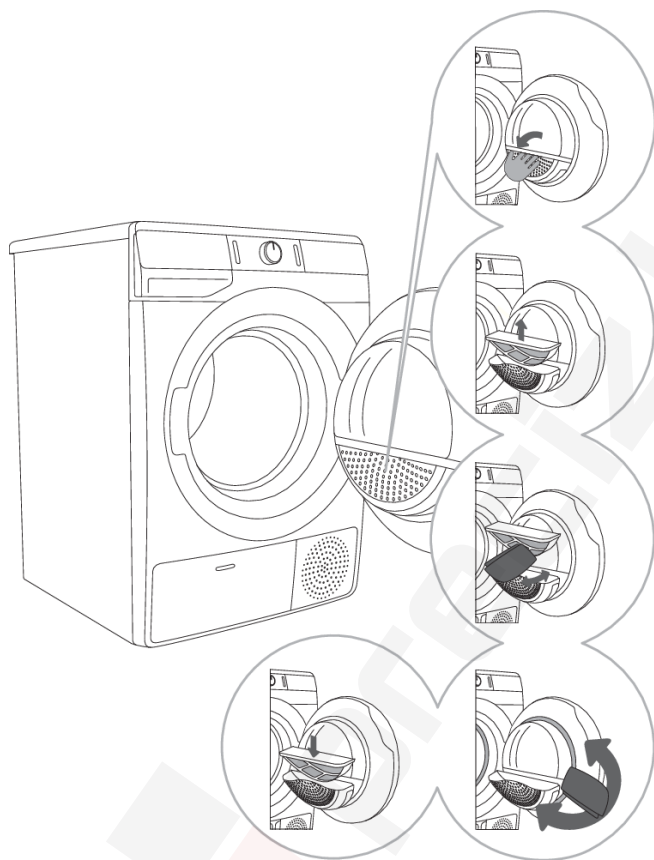
A szárítógépet nem szabad úgy működtetni, hogy a szűrők nincsenek a helyükön, vagy sérültek, mert a ruhákból a készülékben összegyűlő nagy mennyiségű cérnaszál és textildarabka a szárítógép meghibásodásához vezethet.

## Az ajtóban lévő hálós szűrő tisztítása



### INFORMÁCIÓ!

A hálós szűrőt minden egyes szárítási ciklus után tisztítsa meg.



**1** Nyissa ki a szűrő házát.

**2** Húzza ki a hálós szűrőt.

**3** Kezével vagy egy ronggyal finoman kaparja le a szűrőről a rátapadt cérnaszálakat és szövetdarabkákat.

**4** Ha szükséges, tisztítsa meg a szűrő burkolatát és az ajtó tömítését is.

**5** Helyezze a hálós szűrőt és zárja be a szűrő házát.



### INFORMÁCIÓ!

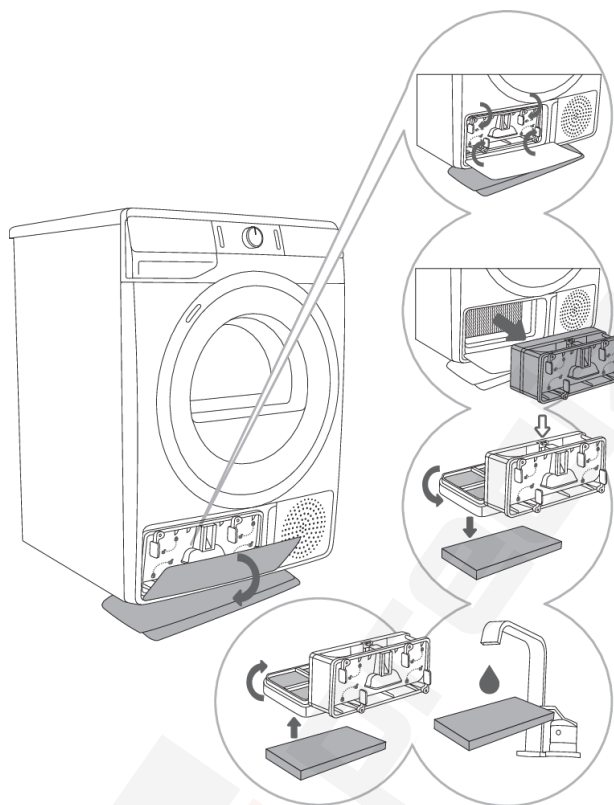
Ügyeljen rá, hogy ne csípje be az ujját a szűrő fedele.

# A hőszivattyú szűrőjének tisztítása



## INFORMÁCIÓ!

Tisztítás közben víz folyhat ki a készülékből, ezért javasolt egy nedvszívó rongyot elhelyezni a padlón.



**1** Nyissa ki a külső fedelet. Fogja meg a belső fedélen lévő fogantyúkat és fordítsa el őket a nyílak által jelzett módon.

**2** Húzza ki a belső fedelet a hőszivattyú szűrőjével együtt.

**3** Vegye le a szűrő középső részét a hőszivattyú szűrőházáról ↓ és nyissa ki. Nyomja ki a szűrő habzivacs részét a házból. Puha, nedves ruhával tisztítsa meg a hőszivattyú szűrőhálóját.

**4,5** Mossa ki a habzivacs szűrőt folyó víz alatt és szárítsa meg, vagy porszívózza ki belőle a port és a szöszet.



## INFORMÁCIÓ!

Helyezze be a hőszivattyú habzivacs szűrőjét a burkolatába és zárja be a külső fedelet (nyomja felfelé, a készülék felé, amíg a helyére nem ugrik).



## INFORMÁCIÓ!

A hőszivattyú szűrőt megfelelően kell a nyílásába helyezni. Ellenkező esetben a szárítógépben elhelyezett hőcserélő eldugulhat vagy károsodhat.



## INFORMÁCIÓ!

A habzivacs szűrőt legalább minden ötödik szárítási ciklust követően tisztítsa meg.

## A hőcserélő tisztítása



### FIGYELMEZTETÉS!

Ne érintse meg pusztán kézzel a hőcserélő belső fém részeit – az éles részek miatt fennáll a sérülésveszély. A hőcserélő tisztításához használjon megfelelő védőkesztyűt.



### FIGYELMEZTETÉS!

A hőcserélő fém lamelláinak nem megfelelő tisztítása helyrehozhatatlan kárt okozhat a szárítógépben. Ne nyomogassa a fém lamellákat olyan kemény tárgyakkal, mint például a porszívó műanyag csőve.

A hőcserélő lamelláin összegyűlt por és szennyeződés porszívó segítségével, egy puha keféss toldalékkal távolítható el.

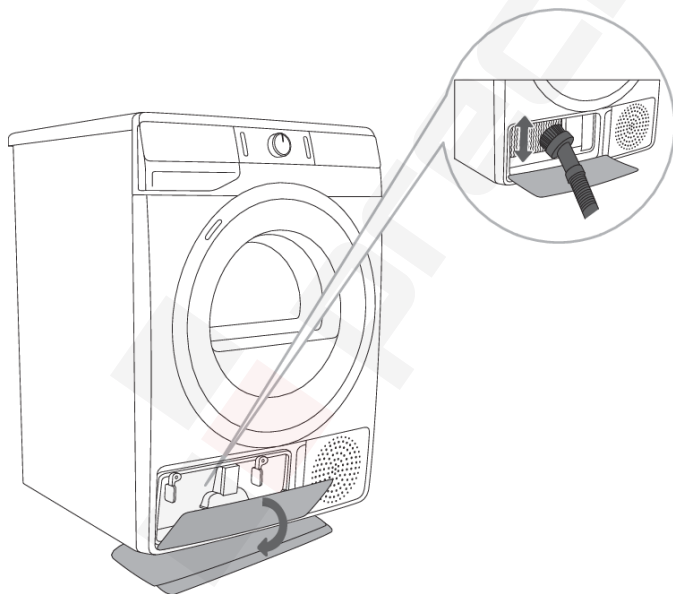
A hőcserélőhöz akkor lehet hozzáférni, amikor a hőszivattyú szűrője eltávolításra kerül a »hőszivattyú szűrőjének tisztítása« fejezetben leírt módon.

Nyomás nélkül mozgassa finoman a keféss toldalékot a lamellák irányába, fentről lefelé. A túl erős nyomástól a hőcserélő lamellái megsérülhetnek vagy meghajolhatnak.



### INFORMÁCIÓ!

A hőcserélőt legalább évente egyszer javasolt megtisztítani.



## A kondenzvíz-tartály kiürítése

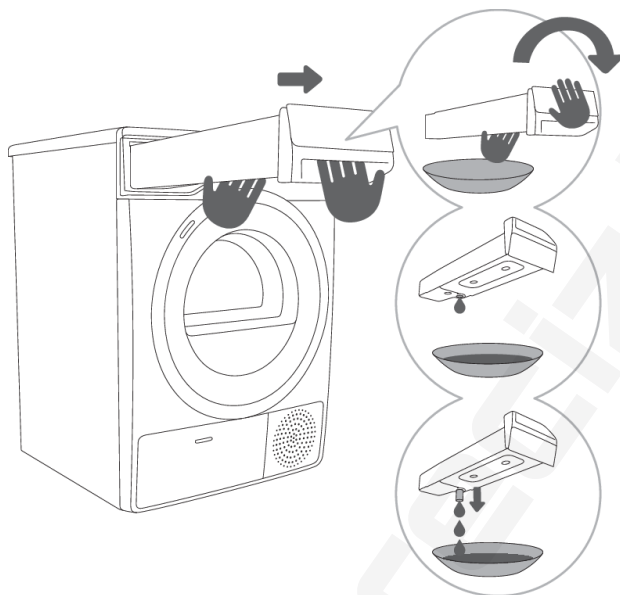


### INFORMÁCIÓ!

A kondenzvíz-tartályt minden egyes szárítási ciklus után ürítse ki.

Ha a kondenzvíz-tartály megtelt, a szárítási program automatikusan megszakad.

A kijelzőn kigyullad a (10) jelzés, ami azt jelenti, hogy a kondenzvíz-tartályt ki kell üríteni.



**1** Húzza ki a kondenzvíz-tartályt a készülékből (használja mindkét kezét, az ábrán látható módon), majd a mosdó, mosogató vagy más megfelelő edény fölé fordítsa fejjel lefelé.

**2,3** Ürítse ki a kondenzvíz-tartályt. A könnyebb kiürítés érdekében húzza ki a nyílásnál található tölcsezt. Helyezze vissza a kondenzvíz-tartályt.



### INFORMÁCIÓ!

A kondenzvíz-tartályban összegyűlt víz nem ivóvíz. Ha alaposan átszűri, vasaláshoz felhasználható.



### FIGYELMEZTETÉS!

A kondenzvíz-tartályba soha ne töltsön vegyszereket vagy parfümöket.

Ha a lefolyócső közvetlenül a lefolyóba van bekötve, a kondenzvíz-tartályt nem szükséges üríteni (lásd az »ELHELYEZÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS/A kondenzvíz elvezetése« részt).

## A szárítógép tisztítása



### ÁRAMÜTÉS!

A tisztítás megkezdése előtt mindig áramtalanítsa a szárítógépet.

A szárítógép külső részeit puha, nedves ruhával tisztítsa meg.



### FIGYELMEZTETÉS!

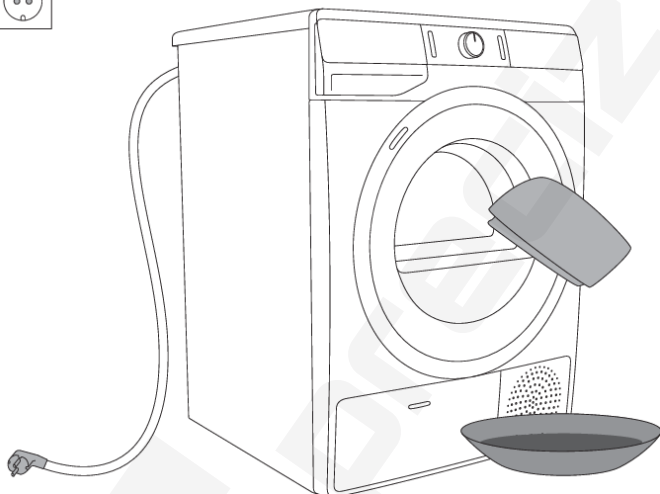
Ne használjon olyan oldó- és tisztítószeret, amelyek kárt tehetnek a készülékben (kérjük, tartsa be a tisztítószer gyártójának javaslatait és figyelmeztetéseit).

Törölje szárazra a szárítógép minden részét egy puha ruhával.



### INFORMÁCIÓ!

Ne tisztítsa a szárítógépet vízsugárral!



# HIBAEELHÁRÍTÁS

## Mit tegyünk ...?

A környezeti zavarok (pl. elektromos hálózat) különböző hibaüzeneteket eredményezhetnek (lásd a HIBÁK ÉS MŰKÖDÉSI ZAVAROK TÁBLÁZATA-ot). Ilyen esetekben:

- Kapcsolja ki a szárítógépet és várjon legalább egy percet.
- Kapcsolja be a szárítógépet és ismételje meg a szárítási programot.
- A legtöbb, működés közben jelentkező hibát a felhasználó meg tudja oldani (lásd a HIBÁK ÉS MŰKÖDÉSI ZAVAROK TÁBLÁZATA-ot).
- Ha a hiba továbbra is fennáll, hívja fel a márkaszervizet.
- A javításokat kizárólag megfelelően képzett személy végezheti el.
- A szárítógép nem megfelelő csatlakoztatásából vagy használatából eredő javításokra vagy garancia-igényekre a garancia nem érvényes. Ilyen esetekben a javítás költségei a felhasználót terhelik.

## Hibák és működési zavarok táblázata

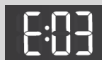
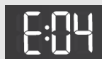
| Probléma/Hiba                                                              | Ok                                                                                                                                                                                     | Mit tegyünk?                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem indul el.                                                   | • A főkapcsoló nincs bekapcsolva.                                                                                                                                                      | • Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a főkapcsoló.                                                                                                                                                |
|                                                                            | • Az aljzatban nincs feszültség.                                                                                                                                                       | • Ellenőrizze a biztosítékot.<br>• Ellenőrizze, hogy a csatlakozó kábel megfelelően van-e csatlakoztatva az aljzatba.                                                                               |
| Az aljzatban van feszültség, de a dob nem forog és a készülék nem működik. | • Nyissa ki az ajtót.                                                                                                                                                                  | • Ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően be van-e zárva.                                                                                                                                             |
|                                                                            | • A kondenzvíz-tartály megtelt.                                                                                                                                                        | • Ürítse ki a kondenzvíz-tartályt (lásd a »TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS/A kondenzvíz-tartály kiürítése« fejezetet).                                                                                    |
|                                                                            | • Lehetséges, hogy kiválasztásra került a <b>DELAY END</b> (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE) lehetőség.<br>• A program elindítása nem az útmutatóban foglaltaknak megfelelően történt. | • A késleltetés lehetőségének törléséhez nyomja meg és tartsa 3 másodpercig nyomva a (5) <b>DELAY END</b> (A SZÁRÍTÁS VÉGÉNEK KÉSLELTETÉSE) pozíciót.<br>• Olvassa át ismét a használati útmutatót. |

| Probléma/Hiba                                                      | Ok                                                                                                                                                                                                  | Mit tegyünk?                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Egy program közben teljesen leáll a melegítés.</b>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lehet, hogy eltömődött a hálós szűrő. Ennek következményeként megnő a hőmérséklet a szárítógépben, ami túlhevülést okoz, ezért a fűtés kikapcsol.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg a hálós szűrőt (lásd a »TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS/Az ajtóban lévő hálós szűrő tisztítása«).</li> <li>Várja meg, amíg a készülék lehűl és próbálja meg újra elindítani. Ha a készülék továbbra sem indul el, hívjon szerelőt.</li> </ul>               |
| <b>Halk ütügetés zaja hallatszik.</b>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha a készülék hosszabb ideig használaton kívül volt, a tartóelemek egy pontban való terhelése állt fenn.</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>A zaj beavatkozás nélkül el fog múlni.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Az ajtó szárítás közben kinyílik.</b>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Túl nagy terhelés az ajtón (túl sok ruha a dobban).</li> </ul>                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Csökkentse a ruhák mennyiségét.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>A ruhák nem egyenletesen száradtak meg.</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Különböző típusú és vastagságú ruhák vagy túl sok ruha.</li> </ul>                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy szétválogatta-e a szennyes típus és vastagság szerint, hogy megfelelő mennyiségű ruhát helyezett-e be a dobba és hogy a megfelelő programot választotta-e ki (lásd PROGRAMTÁBLÁZAT).</li> </ul>                                                   |
| <b>A ruhák nem száradnak meg, vagy a szárítás túl sokáig tart.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>A szűrők nem tiszták.</li> </ul>                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg a szűrőket (lásd a »TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS« fejezetet).</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |
|                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>A készülék egy zárt, túl hideg, vagy túl kicsi helyiségben került elhelyezésre, ennek eredményeként a levegő túlmelegedett.</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ügyeljen rá, hogy elegendő friss levegő álljon a készülék rendelkezésére; például nyissa ki az ajtót és/vagy az ablakot.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a helyiség hőmérséklete, ahol a szárítógép elhelyezésre kerül nem túl magas vagy nem túl alacsony-e.</li> </ul> |
|                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>A ruhák nem voltak elég jól kifacsarva vagy kicentrifugázva.</li> </ul>                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha a szárítási ciklust követően a ruhák még mindig nedvesek, ismételje meg a szárítást és válasszon egy megfelelő szárítási programot (a szűrők megtisztítását követően).</li> </ul>                                                                                |
|                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>A készülékben szárított ruhák mennyisége túl sok vagy nem elég.</li> </ul>                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Használjon megfelelő programot vagy válasszon a további funkciók közül.</li> </ul>                                                                                                                                                                                  |

Az előző oldalon található táblázat folytatása

| Probléma/Hiba                                    | Ok                                                                                                                  | Mit tegyünk?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>A ruhák (például ágynemű) nagy golyókba gyűrődnek.</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>A szárítás megkezdése előtt gombolja be a gombokat és húzza össze a zipzárat a ruhákon. Válasszon megfelelő programot (pl. Bedding (Ágynemű) program).</li> <li>A szárítás végeztével rázogassa szét a ruhákat és válasszon további szárítási programot (pl. Time (Idő alapú program)).</li> </ul> |
| <b>Dob világítás hiba</b><br>(modelltől függően) | <ul style="list-style-type: none"> <li>A szárítógép ajtajának kinyitásakor a dob világítása nem működik.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Áramtalanítsa a készüléket és hívjon szerelőt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                          |

A kijelzőn megjelenő hibaüzenetek a következők lehetnek:

| Probléma/Hiba                                                                                                                                                              | Jelzés a kijelzőn és a probléma leírása | Mit tegyünk?                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           | <b>A vezérlő egység meghibásodása</b>   | Hívja a szervizet.                                                                                                                     |
|                                                                                           | <b>A hőfok-érzékelő meghibásodása</b>   | Hívja a szervizet.                                                                                                                     |
|                                                                                           | <b>Kommunikációs hiba</b>               | Hívja a szervizet.                                                                                                                     |
|                                                                                           | <b>Szivattyú hiba</b>                   | Hívja a szervizet.                                                                                                                     |
|                                                                                          | <b>A rendszer túlhevülése</b>           | Tisztítsa meg a szűrőket. Lásd a »TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS/Az ajtóban lévő hálós szűrő megtisztítása« fejezetet vagy hívjon szerelőt. |
| <br> | <b>A vezérlő egység meghibásodása</b>   | Kapcsolja le a centrifugát a hálózatról.<br>Hívja a szervizet.                                                                         |

A kijelzőn megjelenő figyelmeztetések a következők lehetnek:

| Figyelmeztetés                                                                      | Jelzés a kijelzőn és a figyelmeztetés leírása | Mit tegyünk?                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Kondenzvíz-tartály figyelmeztetés</b>      | A program folytatása előtt ürítse ki a kondenzvíz-tartályt (lásd a »TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS/A kondenzvíz-tartály kiürítése« fejezetet). |

Az előző oldalon található táblázat folytatása

| Figyelmeztetés                                                                    | Jelzés a kijelzőn és a figyelmeztetés leírása | Mit tegyünk?                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Áramkimaradás figyelmeztetés                  | A szárítás folyamata áramkimaradás miatt megszakadt.<br>A szárítási program újraindításához vagy folytatásához nyomja meg a (3) START/PAUSE gombot. |

Írja le a hibakódot (pl. E0, E1), kapcsolja ki a szárítógépet és hívja fel a legközelebbi márkaszervizet (call centert).

## Hangok



### INFORMÁCIÓ!

A szárítás kezdeti fázisában a kompresszor és a hőszivattyú okozhat zajt, de ez nem befolyásolja a készülék működését.

**Zümmögő hang:** a kompresszor zaja, ami függ a programtól és a szárítási fázistól.

**Berregő hang:** a kompresszor időnként szellőztetésre kerül.

**Szivattyúzás vagy a folyadék áramlásának hangja:** a szivattyú a kondenzvizet a kondenzvíztartályba pumpálja.

**Kattogó hang:** a hőcserélő (kompresszor) automatikus tisztításának kezdete.

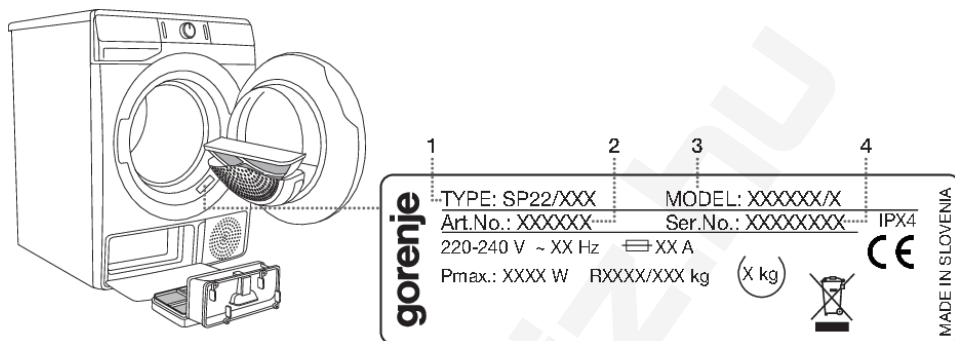
**Dörgő vagy kopogó zaj:** a centrifugálás során jelentkezhet, amikor a ruhákon keményebb részek is vannak (pl. gombok, cipzárok ...).

## Szervizelés

### Mielőtt szerelőt hívna

Amikor felveszi a kapcsolatot a szervizzel, kérjük mondja el a szárítógép típusát (1), kódját (ID számát) (2), modellszámát (3) és szériaszámát (4).

A típus, a kód (ID szám), a modellszám és a szériaszám a készülék ajtónyílásának első oldalán található adattáblán szerepelnek.



### FIGYELMEZTETÉS!

Meghibásodás esetén kizárólag az arra felhatalmazott gyártók bevizsgált alkatrészeit használja.

### FIGYELMEZTETÉS!

A szárítógép nem megfelelő csatlakoztatásából vagy használatából eredő javításokra vagy garancia-igényekre a garancia nem érvényes. Ilyen esetekben a javítás költségei a felhasználót terhelik.

### INFORMÁCIÓ!

A garancia nem fedezi a környezeti zavarok (villámcsapás, elektromos hálózat zavarai, természeti katasztrófák, stb.) miatt felmerülő hibákat.

További felszerelések és a karbantartáshoz szükséges kiegészítők megtekinthetők honlapunkon: [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com).

# TIPPEK A SZÁRÍTÁSHOZ ÉS A KÉSZÜLÉK GAZDASÁGOS HASZNÁLATÁHOZ

A szárítás leggazdaságosabb módja, ha a javasolt mennyiségű ruha szárítása történik minden egyes alkalommal (lásd a PROGRAMTÁBLÁZAT-ot).

Nem javasolt szárítógépben szárítani az olyan különösen kényes anyagokból készült ruhákat, amelyek a szárítás során deformálódhatnak.

Ruhaápoló szer használata nem szükséges, mert a ruhák a szárítás végén puhák és könnyűek lesznek. Ha a ruhákat szárítás előtt alaposan kifacsarja vagy kicentrifugázza, a szárítás időtartama rövidebb, az energia-felhasználás pedig alacsonyabb lesz. A megfelelő szárítási program kiválasztásával elkerülhető a ruhák túlszáradása, illetve a gyűrődések kivasalásának problémái.

A szűrők rendszeres tisztításával optimális szárítási idő és minimális energia-felhasználás érhető el.

Kisebb mennyiségű vagy egy-egy darab ruha szárításakor lehetséges, hogy a szenzor nem érzékeli a ruhaneműk aktuális nedvességi szintjét. Ilyen esetekben javasolt a kisebb ruhadarabokat, illetve a kisebb mennyiségű ruhát szárazabb ruhákhoz való programmal, vagy az időzített programmal szárítani.

# TIPIKUS FOGYASZTÁS TÁBLÁZAT

A táblázatban láthatók egy teszt adag ruhanemű szárítására és az ezzel járó energia-felhasználásra vonatkozó értékek, a mosógép különböző centrifuga-fordulatszámai mellett.

## 7 kg

| Program             | Töltés    | Centrifuga<br>[ford./perc] | Elektromos<br>energia-<br>felhasználás<br>[kWh] | Szárítási idő<br>[perc] |
|---------------------|-----------|----------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------|
|                     |           |                            | 7 kg                                            |                         |
| Pamut Standard      | Teljes    | 1000                       | 1,60                                            | 150                     |
|                     | Részleges | 1400                       | 1,08                                            | 105                     |
|                     | Kicsi     | 1000                       | 0,94                                            | 94                      |
|                     | Kicsi     | 1400                       | 0,87                                            | 85                      |
| Pamut Vasalásszáraz | Teljes    | 1000                       | 1,30                                            | 125                     |
|                     | Részleges | 1400                       | 0,74                                            | 70                      |
|                     | Kicsi     | 1400                       | 0,61                                            | 55                      |
| Műszál ruhák        | Részleges | 1000                       | 0,59                                            | 60                      |

## 8 kg

| Program             | Töltés    | Centrifuga<br>[ford./perc] | Elektromos<br>energia-<br>felhasználás<br>[kWh] | Szárítási idő<br>[perc] |
|---------------------|-----------|----------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------|
|                     |           |                            | 8 kg                                            |                         |
| Pamut Standard      | Teljes    | 1000                       | 1,94                                            | 180                     |
|                     | Részleges | 1400                       | 1,25                                            | 115                     |
|                     | Kicsi     | 1000                       | 1,07                                            | 105                     |
|                     | Kicsi     | 1400                       | 1,02                                            | 100                     |
| Pamut Vasalásszáraz | Teljes    | 1000                       | 1,42                                            | 140                     |
|                     | Részleges | 1400                       | 0,85                                            | 80                      |
|                     | Kicsi     | 1400                       | 0,65                                            | 64                      |
| Műszál ruhák        | Részleges | 1000                       | 0,59                                            | 60                      |

## 9 kg

| Program             | Töltés    | Centrifuga<br>[ford./perc] | Elektromos<br>energia-<br>felhasználás<br>[kWh] | Szárítási idő<br>[perc] |
|---------------------|-----------|----------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------|
|                     |           |                            | 9 kg                                            |                         |
| Pamut Standard      | Teljes    | 1000                       | 2,14                                            | 215                     |
|                     | Részleges | 1400                       | 1,32                                            | 130                     |
|                     | Kicsi     | 1000                       | 1,18                                            | 124                     |
|                     | Kicsi     | 1400                       | 1,08                                            | 110                     |
| Pamut Vasalásszáraz | Teljes    | 1000                       | 1,46                                            | 150                     |
|                     | Részleges | 1400                       | 0,88                                            | 95                      |
|                     | Kicsi     | 1400                       | 0,69                                            | 70                      |
| Műszál ruhák        | Részleges | 1000                       | 0,59                                            | 60                      |

| Program          | Ruhamennyiség<br>max./féltöltés<br>[kg] | Program időtartama<br>[perc] | Elektromos<br>energia-felhasználás<br>[kWh] |
|------------------|-----------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|
| Pamut Standard □ | 7/3,5                                   | 150/94                       | 1,60/0,94                                   |
| Pamut Standard □ | 8/4                                     | 180/105                      | 1,94/1,07                                   |
| Pamut Standard □ | 9/4,5                                   | 215/124                      | 2,14/1,18                                   |

Pamut ruhákhoz való standard programok a jelenleg hatályban lévő EU 392/2012 rendeletnek megfelelően.

A Standard Pamut program □ normál nedvességtartalmú pamut ruhák szárítására szolgál. Energia-felhasználás tekintetében ez a leghatékonyabb program pamut ruhaneműk szárítására.

A ruhák típusa és mennyisége, az elektromos hálózat ingadozásai, valamint a környezet hőmérséklet és nedvességtartalom függvényében a táblázatban feltüntetett értékek eltérhetnek a végső felhasználónál mért értékektől.

## Készenléti üzemmód

Ha a szárítógép bekapcsolását követően nem indít el egy programot, vagy nem tesz semmi egyebet, a szárítógép 5 perc elteltével automatikusan kikapcsol, hogy energiát takarítson meg. A (3) START/PAUSE gombon lévő jelfény villogni fog.

A kijelző akkor kapcsol be ismét, ha elforgatja a programválasztó gombot vagy megnyomja az (1) BE/KIKAPCSOLÁS gombot, illetve ha kinyitja a készülék ajtaját. Ha a program befejezése után 5 percig nem tesz semmit, a kijelző egység is kikapcsol. A (3) START/PAUSE gombon lévő jelfény villogni fog.

|                                                        |       |
|--------------------------------------------------------|-------|
| $P_o$ = súlyozott fogyasztás kikapcsolt állapotban [W] | < 0,5 |
| $P_I$ = súlyozott fogyasztás készenléti üzemmódban [W] | < 0,5 |
| $T_I$ = készenléti idő [perc]                          | 5,00  |

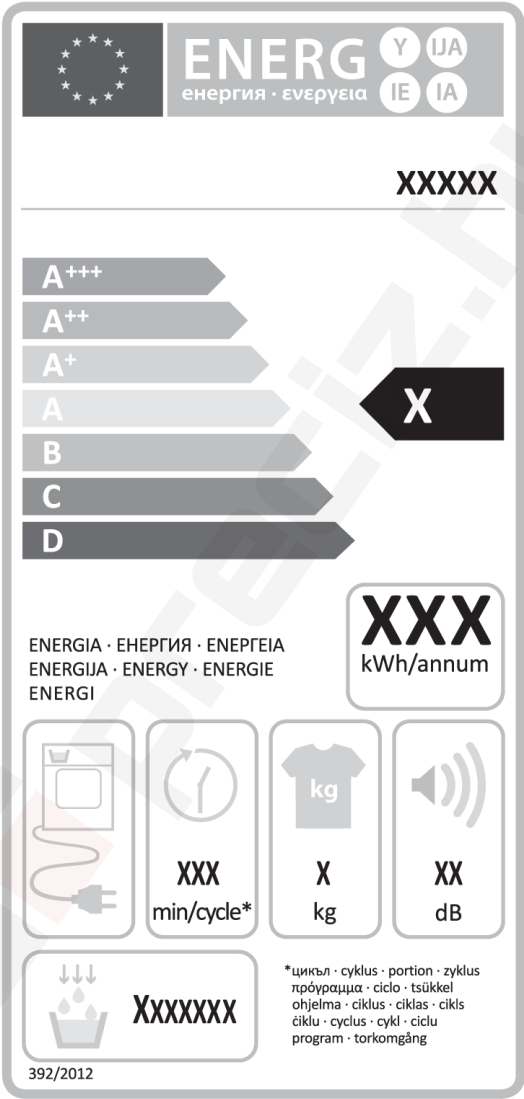


### INFORMÁCIÓ!

Az alacsony hálózati feszültség és a különböző töltési mennyiségek befolyásolhatják a szárítás időtartamát; a kijelzőn látható hátralévő idő ezeknek megfelelően kerül módosításra a szárítás folyamata során.

# A TERMÉK ENERGIACIIMKÉJE ÉS ADATTÁBLÁJA

(modelltől függően)



**TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP a 392/2012 Európai Bizottsági rendeletnek megfelelően**  
(modelltől függően)

Jelmagyarázat

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                      |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>A</b> | <b>Modell azonosító</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | XXXXXX                               |
| <b>B</b> | Kondenzációs szárítógép<br>Légkivezetéses szárítógép                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | YES=IGEN; NO=NEM<br>YES=IGEN; NO=NEM |
| <b>C</b> | Automata háztartási szárítógép                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | YES=IGEN; NO=NEM                     |
| <b>D</b> | »EU ökocímke« az EC 66/2010 rendelet szerint                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | YES=IGEN; NO=NEM                     |
| <b>E</b> | Energia-felhasználás normál pamutprogramnál, teljes töltet mellett ( $E_{dry}$ ) [kWh]                                                                                                                                                                                                                                                                                        | X,XX                                 |
| <b>F</b> | Energia-felhasználás normál pamutprogramnál, részleges töltet mellett ( $E_{dry/2}$ ) [kWh]                                                                                                                                                                                                                                                                                   | X,XX                                 |
| <b>G</b> | Energia-felhasználás kikapcsolt üzemmódban ( $P_0$ ) [W]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | X,XX                                 |
| <b>H</b> | Energia-felhasználás bekapcsolva hagyott üzemmódban (standby – készenléti üzemmód) ( $P_1$ ) [W]                                                                                                                                                                                                                                                                              | X,XX                                 |
| <b>I</b> | Bekapcsolva hagyott üzemmód időtartama [perc]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | XX                                   |
| <b>J</b> | A teljes és részleges töltet mellett használt normál pamutprogram az a standard szárítóprogram, amelyre az energia-címkén és a termékismerető adatlapon szereplő információk vonatkoznak. A Cotton Standard (Pamut Standard) □ normál nedves pamut ruhaneműk szárítására alkalmas. Energiafelhasználás szempontjából ez a leghatékonyabb program pamut ruhaneműk szárítására. |                                      |
| <b>K</b> | Súlyozott programidő ( $T_p$ ) normál pamutprogramnál teljes és részleges töltés esetén [perc]                                                                                                                                                                                                                                                                                | XX                                   |
| <b>L</b> | Programidő normál pamutprogramnál teljes töltés esetén ( $T_{dry}$ ) és részleges töltés esetén ( $T_{dry/2}$ ) [min]                                                                                                                                                                                                                                                         | XX/XX                                |
| <b>M</b> | Átlagos kondenzációhatékonyság ( $C_{dry}$ ) / ( $C_{dry/2}$ )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | XX/XX                                |
| <b>N</b> | Súlyozott kondenzációhatékonyság ( $C_p$ )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | XX                                   |
| <b>O</b> | Beépíthető készülék                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | YES=IGEN; NO=NEM                     |

160, Cotton Standard (Standard Pamut) programon □ teljes vagy féltöltéssel elvégzett standard szárítási ciklus alapján - a hatályos 392/2012/EU rendeletnek megfelelően, az EN 61121 szabvány szerint mérve.

Az aktuális energiafelhasználás függ a készülék használati módjától.

D-től (legkevésbé hatékony) A+++ -ig (leghatékonyabb) terjedő skálán.

# ÁRTALMATLANÍTÁS

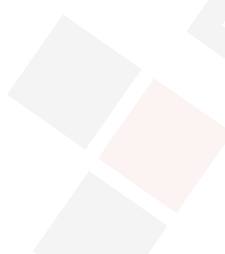


A **csomagolás** környezetbarát anyagokból készült, amelyek a környezet veszélyeztetése nélkül újrahasznosíthatók, tárolhatók és megsemmisíthetők. A csomagolóanyagok ennek megfelelően vannak jelölve.

A terméken vagy a csomagolásán található **jelölés** azt jelenti, hogy a terméket nem szabad hagyományos háztartási hulladékként kezelni, hanem egy arra felhatalmazott, hulladék elektromos és elektronikus berendezések hasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni.

Amikor a termék hasznos élettartama vége **ártalmatlanítja**, távolítsa el róla a csatlakozó kabeleket és semmisítse meg az ajtózatot, hogy az ajtó ne tudjon bezáródni (gyerekek biztonsága).

A termék megfelelő **ártalmatlanításával** elkerülhetők azok a környezet és emberi egészség vonatkozásban felmerülő negatív hatások, amelyek a termék nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása nyomán következnének be. A termék ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó további információkért forduljon a hulladékkezelésért felelős önkormányzati szervhez, a hulladékkezelő szolgáltathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.



# **gorenje**

GORENJE gospodinjski aparati, d.o.o. Cím: Partizanska 12, 3320 Velenje, Szlovénia  
Telefon: +386 (0)3 899 10 00 Fax: +386 (0)3 899 28 00 [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com)



878997-a6



*Fenntartjuk az esetleges módosítások és hibák jogát a használati útmutatóban.*